

Martina Ožbot

Osebna bibliografija za obdobje 1991-2026

2026

1. DELEDDA, Grazia. *Elias Portolu*. Ljubljana: Zveza društev slepih in slabovidnih Slovenije, 2026. 1 CD (402 min). Knjižna zbirka Klasična Beletrina, Letn. 6, 29. [COBISS.SI-ID [286669827](#)]
2. *Linguistica*. OŽBOT, Martina (glavni urednik 2008-). [Tiskana izd.]. Ljubljana: Filozofska fakulteta, 1955-Ljubljana: Filozofska fakulteta, 1955-2008Ljubljana: Znanstvena založba Filozofske fakultete, 2009-2021Ljubljana: Založba Univerze v Ljubljani, 2022-. ISSN 0024-3922. <https://journals.uni-lj.si/linguistica/index>, <http://www.dlib.si/details/URN:NBN:SI:spr-SG0YS4U8>. [COBISS.SI-ID [16075264](#)]
3. *Przekłady Literatur Słowiańskich*. OŽBOT, Martina (član uredniškega odbora 2012-). Katowice: Wydawnictwo Uniwersytetu Śląskiego, 2009-. Prace Naukowe Uniwersytetu Śląskiego w Katowicach. ISSN 1899-9417, ISSN 0208-6336. <http://www.pls.us.edu.pl/sl/>. [COBISS.SI-ID [43204450](#)]
4. *Studia translatória*. OŽBOT, Martina (urednik 2013-). Ljubljana: Založba ZRC, ZRC SAZU: Društvo slovenskih književnih prevajalcev, 2008-. ISSN 2232-3864. [COBISS.SI-ID [33194797](#)]
5. MARINČIČ, Katarina. *Studije o francuskom romanu*. Zagreb: vlast. nakl. K. Premur; Ljubljana: Znanstvena založba Filozofske fakultete, 2026. 250 str. ISBN 978-953-8455-33-9. [Repozitorij Univerze v Ljubljani – RUL](#). [COBISS.SI-ID [273560579](#)]
6. POBEŽIN, Gregor (urednik), TESTEN KOREN, Petra (urednik). *There's history in all men's lives*. 1st ed. Ljubljana: Založba ZRC, 2026. 249 str., ilustr., portr. ISBN 978-961-05-1102-1. DOI: [10.3986/9789610511038](#). [COBISS.SI-ID [268943875](#)]
7. BRUS, Mateja. *Vloga povezovalcev pri signaliziranju protivnosti in dopustnosti v italijanščini in slovenščini : doktorska disertacija*. Ljubljana: [M. Brus], 2026. 525 str., graf. prikazi. [COBISS.SI-ID [280821507](#)]
8. *Zbornik Društva slovenskih književnih prevajalcev*. OŽBOT, Martina (urednik 2001-). Ljubljana: Društvo slovenskih književnih prevajalcev, 1975-. ISSN 0353-3042. [COBISS.SI-ID [16361986](#)]

2025

9. DELLA ROCCA, Antonio (urednik), KOŠUTA, Miran (urednik, prevajalec). *Ciril Zlobec : poeta oltre i confini = pesnik onkraj meja : nel centenario della nascita = ob stoletnici rojstva : (1925-2025)*. Trieste: Hammerle, 2025. 117 str., ilustr. ISBN 978-88-98422-99-9. [COBISS.SI-ID [242941699](#)]
10. DELEDDA, Grazia. *Elias Portolu*. Ljubljana: Beletrina, 2025. 171 str. Knjižna zbirka Klasična Beletrina, Letn. 6, 29. ISBN 978-961-298-403-8. [COBISS.SI-ID [245664259](#)]
11. DELEDDA, Grazia. *Elias Portolu*. Elektronska izd. Ljubljana: Beletrina, 2025. 1 spletni vir (1 datoteka ePUB). Zbirka eBeletrina. ISBN 978-961-298-536-3. <https://beletrina.digital.si/e-knjiga/elias-portolu>, <http://www.dlib.si/details/URN:NBN:SI:doc-A0FNPQ59>. [COBISS.SI-ID [248521987](#)]
12. KASTELIC, Martin Peter. *Spremenjeno doživljanje sebe in sveta v romanih Itala Sveva z naratološke perspektive : doktorska disertacija*. Ljubljana: [M. P. Kastelic], 2025. 262 str., graf. prikazi. [COBISS.SI-ID [253537027](#)]
13. OŽBOT, Martina. Stanko Škerlj – dunajski in pariški študent ter vizionarski univerzitetni učitelj. V: SMOLEJ, Tone (ur.), KRAMBERGER, Petra (ur.). *Med Kranjsko in Dunajem : življenje in delo Alojza Cindriča (1955-2023)*. Ljubljana: Založba Univerze v Ljubljani: = University of Ljubljana Press, 2025. Letn. 19, št. 2, str. 113-126. Ars & humanitas, 19, 2. ISBN 978-961-297-752-8. ISSN 1854-9632. <https://journals.uni-lj.si/arshumanitas/article/view/25734/20167>, [Repozitorij Univerze v Ljubljani – RUL](#), <http://www.dlib.si/details/URN:NBN:SI:doc-12909QDD>, DOI: [10.4312/ars.19.2.113-126](#). [COBISS.SI-ID [265241603](#)]

2024

14. OŽBOT, Martina. Contrasto, confronto, comparazione : sull'utilità e sui limiti dell'osservazione interlinguistica. V: GROŠELJ, Robert (ur.), KENDA, Jana (ur.), MERTELJ, Darja (ur.). *III Convegno Internazionale Italiano e lingue slave : confronti linguistici, traduttivi e culturali : [libro dei riassunti] : 27-28-29 maggio 2024, Facoltà di Lettere, Università di Ljubljana*. 1a ed. Ljubljana: Založba Univerze : = (University of Ljubljana Press), 2024. Str. 12. ISBN 978-961-297-341-4. <https://ebooks.uni-lj.si/ZalozbaUL/catalog/view/596/969/9928>. [COBISS.SI-ID 206667779]
15. BRECELJ, Kaja K. *Interferenze prosodiche dei parlanti della Slovenia centrale nella produzione delle interrogative polari in italiano = Prozodične interference osrednjeslovenskih govorcev pri tvorjenju odločevalnih vprašalnih izrekov v italijanščini : doktorska disertacija*. Ljubljana: [K. K. Brecelj], 2024. 429, 38 str., graf. prikazi. [COBISS.SI-ID 223243779]
16. OŽBOT, Martina (intervjuvanec), BAŽEC, Helena (intervjuvanec). *Italiano e lingue slave, studiosi a convegno a Lubiana : prispevek v oddaji Punto e a capo, 29. 5. 2024, Radio Koper - Capodistria, italijanski program*. <https://www.rtvlo.si/rtv365/arhiv/175049459?s=mmc>. [COBISS.SI-ID 197659139]
17. OŽBOT, Martina. Nekaj značilnosti Rebulove slovenščine. V: SENEGAČNIK, Brane (ur.). *Alojz Rebula: Slovenec med zgodovino in nadčasnim : znanstveni posvet ob stoti obletnici rojstva akademika Alojza Rebule : program posveta in povzetki referatov : Slovenska akademija znanosti in umetnosti, Dvorana SAZU, Ljubljana, Novi trg 3, 21. in 22. oktober 2024*. Ljubljana: Slovenska akademija znanosti in umetnosti, 2024. Str. 26. ISBN 978-961-268-106-7. [COBISS.SI-ID 213617923]
18. OŽBOT, Martina (urednik). *Ob jubileju Tjaše Miklič : (2. del)*. Ljubljana: Založba Univerze, 2024. 132 str. *Linguistica*, 64, 2. ISBN 978-961-297-582-1. ISSN 0024-3922. [COBISS.SI-ID 233197315]
19. ZLATNAR MOE, Marija. *Slovenske hiše za lutke*. 1. izd. Ljubljana: Založba Univerze, 2024. 265 str., tabele. Razprave FF. ISBN 978-961-297-322-3. ISSN 2335-3333. [COBISS.SI-ID 192989443]

2023

20. DINIČ, Miona. *Banović Strahinja in Italia = Banović Strahinja v Italiji : la traduzione del poema epico serbo nella lingua italiana = prevod srbske epske pesmi v italijanščino : magistrsko delo*. Ljubljana: [M. Dinič], 2023. 87 str. [Repozitorij Univerze v Ljubljani – RUL](#). [COBISS.SI-ID 206061059]
21. GLAVAŠ, Suzana, MAREGA, Stella, OŽBOT, Martina, KITZMÜLLER, Hans, MAKUC, Neva, SZABÓ, Győző. *Centralità della poesia il ruolo dei traduttori : okrogla miza v okviru 58. srednjeevropskih kulturnih srečanj "Gorizia cuore d'Europa. Da capitale della cultura mitteleuropea a Capitale europea della cultura Nova Gorica-Gorizia", Grand Hotel Entourage Gorizia (ITA), 24. nov. 2023*. [COBISS.SI-ID 177803523]
22. LOGAR, Anika. *Dantejevi neologizmi v slovenskih prevodih Božanske komedije : diplomsko delo*. Ljubljana: [A. Logar], 2023. 120 str. [Repozitorij Univerze v Ljubljani – RUL](#). [COBISS.SI-ID 166262787]
nagrada: Dekanjina nagrada Filozofske fakultete UL za leto 2023/2024
23. GACCOIN-MARKS, Florence. *Ducat trdih orehov : izzivi prevajanja francoske književnosti v slovenski jezik*. 1. izd. Ljubljana: Založba Univerze, 2023. 196 str., tabele. Zbirka Razprave FF. ISBN 978-961-297-114-4. ISSN 2335-3333. [COBISS.SI-ID 148217603]
24. SMOLEJ, Tone. *Gradovi, junaci, vojniki : imagoški spisi*. Zagreb: vlast. nakl. K. Premur; Ljubljana: Znanstvena založba Filozofske fakultete, 2023. 224 str. ISBN 978-953-8455-18-6. [COBISS.SI-ID 145849603]
projekt: P6-0265 Medkulturne literarnovedne študije; financer: ARRS
25. STANIČ, Daša. *Jezikovno-kognitivni vidiki izražanja prototipičnih čustev v italijanščini : doktorska disertacija*. Ljubljana: [D. Stanič], 2023. XIX, 438 str., tabele. [COBISS.SI-ID 160639235]
26. OŽBOT, Martina. Kos o Danteju, Boccacciu, Manzoni. V: SMOLEJ, Tone (ur.). *Janko Kos in slovenska primerjalna književnost*. 1. izd. Ljubljana: Založba Univerze, 2023. Str. 45-54. Zbirka Historia facultatis. ISBN 978-961-297-141-0. ISSN 2712-6242. [COBISS.SI-ID 165095171]
27. OŽBOT, Martina. Med redom in neredom : besedni red v italijanščini in slovenščini. V: SMOLEJ, Mojca (ur.), SCHLAMBERGER BREZAR, Mojca (ur.). *Prispevki k preučevanju slovenske skladnje*. 1. izd. Ljubljana: Založba Univerze, 2023. Str. 365-377. ISBN 978-961-297-099-4. <https://ebooks.uni-lj.si/ZalozbaUL/catalog/view/421/764/8501>. [COBISS.SI-ID 160917251]
28. OŽBOT, Martina. O prevajalčevem glasu : Dantejevi slovenski prevajalci - njihovi intelektualni profili in prevodi. V: ZAJC, Neža (ur.). *Svetloba tudi v temi : Dante Alighieri (1265-1321), pesnik in vizionar : (ob 700 letnici pesnikove smrti)*. Ljubljana: Založba ZRC, ZRC SAZU: KUD Logos, 2023. Str. 247-260, 311-314. Posebna zbirka Znanstvena monografija. ISBN 978-961-05-0743-7. [COBISS.SI-ID 159660547]

29. NOVAK, Luka. *Potrošniška družba v francoski in italijanski literaturi med letoma 1882 in 1975 : doktorska disertacija*. Ljubljana: [L. Novak], 2023. 276 str. [COBISS.SI-ID [158356227](#)]

2022

30. BREŽNIK, Maruša. *Confronto delle due traduzioni italiane della prima parte della trilogia de Il signore degli anelli di J. R. R. Tolkien : magistrsko delo*. Ljubljana: [M. Brežnik], 2022. 92 str. <https://repozitorij.uni-lj.si/IzpisGradiva.php?id=138406&lang=slv>. [COBISS.SI-ID [119352323](#)]
31. VOGRINČIČ, Ana. *Časovne in modalne vrednosti glagolskih oblik v polpremем govoru v slovenščini in italijanščini = Temporal and modal values of verb forms in free indirect speech in Slovene and Italian : doktorska disertacija*. Ljubljana: [A. Vogrinčič], 2022. 141 f., [55] f. pril., tabele, grafi. [COBISS.SI-ID [150345219](#)]
32. ŠTANGELJ, Sara. *Komentiran prevod drugega poglavja dela La violenza nazista avtorja Enza Traversa = Una traduzione commentata del secondo capitolo del libro La violenza nazista di Enzo Traverso : magistrsko delo*. Ljubljana: [S. Štangelj], 2022. 96 str. <https://repozitorij.uni-lj.si/Dokument.php?id=161841&lang=slv>. [COBISS.SI-ID [123317251](#)]
33. NOVAK, Boris A. *Spomin jezika, jezik spomina : študije o pesniškem jeziku*. 1. izd. V Ljubljani: Založba Univerze, 2022. 365 str., ilustr. Zbirka Razprave FF. ISBN 978-961-7128-67-3. ISSN 2335-3333. <https://e-knjige.ff.uni-lj.si/znanstvena-zalozba/catalog/book/352>, DOI: [10.4312/9789617128666](https://doi.org/10.4312/9789617128666). [COBISS.SI-ID [116141571](#)]
34. JENKO, Elizabeta M., KAFOL, Igor (urednik, prevajalec), TROJAR FRAS, Valerija (urednik), PENIČ, Mojca (urednik), FILIP, Ana (urednik), BODLAJ, Lena (urednik), PERDIH, Andrej (urednik), ZABUKOVEC, Mojca (urednik), MARC, Anita (urednik). *Šolski slovar. Italijanščina : italijansko-slovenski in slovensko-italijanski*. 1. izd. Ljubljana: Rokus Klett, 2022. XVIII, 647 str., [16] str. pril. ISBN 978-961-271-053-8. [COBISS.SI-ID [90195203](#)]

2021

35. LEČIČ, Rada. *Basic grammar of the Slovene language : language manual*. 3rd impression. Cerklje: Gaya, 2021. 143 str., fotogr. ISBN 978-961-94271-7-0. [COBISS.SI-ID [51441923](#)]
36. D'ANGELO, Mariapia, OŽBOT, Martina. Introduzione. V: D'ANGELO, Mariapia (ur.), OŽBOT, Martina (ur.). *Lingue, testi e discorsi : studi in onore di Paola Desideri*. Firenze: F. Cesati, 2021. Str. 11-16. Quaderni della Rassegna, 197. ISBN 978-88-7667-928-5. [COBISS.SI-ID [99119619](#)]
37. D'ANGELO, Mariapia (urednik), OŽBOT, Martina (urednik). *Lingue, testi e discorsi : studi in onore di Paola Desideri*. Firenze: F. Cesati, 2021. 370 str., ilustr. Quaderni della Rassegna, 197. ISBN 978-88-7667-928-5. [COBISS.SI-ID [97953283](#)]
38. SMOLEJ, Tone. *Mesta, junaki, vojaki : imagološki spisi*. Ljubljana: Literarno-umetniško društvo Literatura, 2021. 183 str. Zbirka Novi pristopi, 83. ISBN 978-961-7017-94-6. [COBISS.SI-ID [83867395](#)]
39. TODOROVIĆ, Suzana. *Narečje, življenje in hišna imena v treh istrskih krajih : Bertoki, Pomjan in Šared*. 1. izd. Koper: Libris, 2021. 244 str., ilustr. ISBN 978-961-6618-71-7. [COBISS.SI-ID [63581699](#)]
40. OŽBOT, Martina. Odnos do jezika in dvojezičnosti pri dijakih na dvojezičnem italijansko-slovenskem območju v Italiji. *Jezik in slovstvo*. 2021, letn. 66, št. 1, str. 17-30, 135. ISSN 0021-6933. <http://www.jezikinslovstvo.com/pdf.php?part=2021>, <http://www.dlib.si/details/URN:NBN:SI:doc-N067HKOD>. [COBISS.SI-ID [65165059](#)]
projekt: P6-0218 Teoretične in aplikativne raziskave jezikov: kontrastivni, sinhroni in diahroni vidiki; financer: ARRS
41. OŽBOT, Martina. Per un riesame del rapporto tra la traduttologia e la linguistica. V: D'ANGELO, Mariapia (ur.), OŽBOT, Martina (ur.). *Lingue, testi e discorsi : studi in onore di Paola Desideri*. Firenze: F. Cesati, 2021. Str. 191-201. Quaderni della Rassegna, 197. ISBN 978-88-7667-928-5. [COBISS.SI-ID [99113731](#)]
42. OŽBOT, Martina. Predgovor. V: TODOROVIĆ, Suzana. *Narečje, življenje in hišna imena v treh istrskih krajih : Bertoki, Pomjan in Šared*. 1. izd. Koper: Libris, 2021. Str. 9-10. ISBN 978-961-6618-71-7. [COBISS.SI-ID [82223363](#)]
43. OŽBOT, Martina. Premessa. V: OŽBOT, Martina (ur.). *Studi in onore di Tjaša Miklič. Vol. 1 = Ob jubileju Tjaše Miklič. Del 1*. Ljubljana: Založba Univerze, 2021. Letn. 61, [št.] 2, str. 5. *Linguistica*, 61, 2. ISBN 978-961-297-048-2. ISSN 0024-3922. <https://journals.uni-lj.si/linguistica/article/view/11928/10621>, <http://www.dlib.si/details/URN:NBN:SI:DOC-9SS3SL37>. [COBISS.SI-ID [136217091](#)]
44. OŽBOT, Martina (urednik). *Studi in onore di Tjaša Miklič. Vol. 1 = Ob jubileju Tjaše Miklič. Del 1*. Ljubljana: Založba Univerze, 2021. 159 str., ilustr. *Linguistica*, 61, 2. ISBN 978-961-297-048-2. ISSN 0024-3922. <https://journals.uni-lj.si/>

linguistica/issue/view/798/655, DOI: 10.4312/linguistica.61.2. [COBISS.SI-ID 134103811]

45. OŽBOT, Martina. *Translation and multilingualism : a dynamic interaction*. 1. izd. Ljubljana: Znanstvena založba Filozofske fakultete Univerze v Ljubljani, 2021. 136 str. ISBN 978-961-06-0449-5. <https://e-knjige.ff.uni-lj.si/znanstvena-zalozba/catalog/book/263>, DOI: 10.4312/9789610604488. [COBISS.SI-ID 59681283]

46. OŽBOT, Martina. *Translation and multilingualism : a dynamic interaction*. 1. e-izd. Ljubljana: Znanstvena založba Filozofske fakultete, 2021. 1 spletni vir (1 datoteka PDF (136 str.)). ISBN 978-961-06-0448-8. <https://e-knjige.ff.uni-lj.si/>, <http://www.dlib.si/details/URN:NBN:SI:DOC-Z17YC89W>. [COBISS.SI-ID 59672323]

47. POGORELEC, Breda, RATH, Alexander (urednik), AHAČIČ, Kozma (urednik), SMOLEJ, Mojca (urednik). *Veznik v slovenščini : jezikoslovni spisi III*. Ljubljana: Založba ZRC, ZRC SAZU, 2021. 525 str., ilustr. Zbirka Lingua Slovenica, Fontes, 3. ISBN 978-961-05-0528-0. ISSN 2232-3406. [COBISS.SI-ID 53662211]

2020

48. CINDRIČ, Alojz (diskutant). *Ljubljanski izobraženci skozi čas (ZZ FF, ZRC) : Besedna postaja v Knjigarni FF*, 22. 9. 2020. https://www.youtube.com/watch?v=R2_uPudnVNA. [COBISS.SI-ID 54421251]

49. OŽBOT, Martina. *Qualche cenno sulla traduzione dei testi plurilingui*. V: VISCONTI, Jacqueline (ur.), MANFREDINI, Manuela (ur.), COVERI, Lorenzo (ur.). *Linguaggi settoriali e specialistici : sincronia, diacronia, traduzione, variazione : atti del XV Congresso SILFI, Società internazionale di linguistica e filologia italiana, Genova, 28-30 maggio 2018*. Firenze: F. Cesati, 2020. Str. 415-421. Quaderni della rassegna, 169. ISBN 978-88-7667-817-2. [COBISS.SI-ID 82257923]

50. SMOLEJ, Tone. *Slovenska književnost in visoka šola : Gradec, Dunaj, Praga, Krakov, Ljubljana (1839-1943)*. 1. izd. Ljubljana: Znanstvena založba Filozofske fakultete, 2020. 232 str., ilustr. ISBN 978-961-06-0365-8. [COBISS.SI-ID 25411075]

51. JENKO, Elizabeta M., KAFOL, Igor (urednik, prevajalec), TROJAR FRAS, Valerija (urednik). *Šolski slovar. Italijanščina : italijansko-slovenski in slovensko-italijanski*. 1. izd. Ljubljana: Rokus Klett, 2020. XVIII, 647 str., [16] str. barvnih pril. ISBN 978-961-271-053-8. [COBISS.SI-ID 302739712]

2019

52. PUGELJ, Anja. *Alcune particolarità della traduzione slovena del fumetto italiano Alan Ford = Nekaj posebnosti slovenskega prevoda italijanskega stripa Alan Ford : magistrsko delo*. Ljubljana: [A. Pugelj], 2019. 135 str., ilustr. <https://repozitorij.uni-lj.si/Dokument.php?id=117329&lang=slv>. [COBISS.SI-ID 69082978]

53. ZGRINSKIČ, Renato. *Analisi dell'errore = Analiza napak : errori in temi di italiano come lingua seconda e studio dell'interferenza slovena : napake v esejih italijanščine kot tuji jezik in raziskava slovenske interference : magistrsko delo*. Ljubljana: [R. Zgrinskič], 2019. [5], 56, [1] f., preglednice. <https://repozitorij.uni-lj.si/Dokument.php?id=124490&lang=slv>. [COBISS.SI-ID 70387810]

54. LENASSI, Nives, PAOLUCCI, Sandro. *Corso di Italiano per le aziende*. Ljubljana: Ekonomska fakulteta, 2019. 208 str., ilustr. Učbeniki Ekonomske fakultete. ISBN 978-961-240-348-5. [COBISS.SI-ID 297820416]

55. TOKARZ, Božena. *Eseji o poljsko-slovenskem književnem prevajanju*. 1. izd. Ljubljana: Založba ZRC, ZRC SAZU, 2019. 218 str. Studia translatória, 7. ISBN 978-961-05-0216-6. ISSN 2232-3864. [COBISS.SI-ID 301448192]

56. OŽBOT, Martina. *Giacomo Leopardi - praksa jezikovne pesniške kreacije in stališča o jeziku kot kolektivnem fenomenu*. V: ZAJC, Neža (ur.), et al. *Poezija in smrt pesnikovo sta življenje*. sk2019,sk19n,ohk2019febprk. 1. izd. Ljubljana: Založba ZRC, 2019. Str. 197-208. Zbirka Življenja in dela, 19, Kulturnozgodovinske študije, 4. ISBN 978-961-05-0159-6. ISSN 1855-9360. [COBISS.SI-ID 69034338]

57. TODORVIČ, Suzana. *Istrobeneščina v krogu drugih jezikov in govorov v slovenskih obmorskih krajih*. 1. izd. Koper: Libris, 2019. 155 str., ilustr., zvd. ISBN 978-961-6618-63-2. [COBISS.SI-ID 299599616]

58. TODORVIČ, Suzana. *L'istoveneto nell'ambito degli altri idiomi delle località slovene costiere*. Capodistria: Libris, 2019. 163 str., ilustr., zvd. ISBN 978-961-6618-64-9. [COBISS.SI-ID 299779072]

59. OŽBOT, Martina. *Italijanski jezik - zahodno od slovenščine*. V: ŠEKLI, Matej (ur.), REZONIČNIK, Lidija (ur.). *Slovenski jezik in njegovi sosedje*. Ljubljana: Zveza društev Slavistično društvo Slovenije, 2019. Str. 57-65. Zbornik Slavističnega društva Slovenije, 29. ISBN 978-961-6715-29-4. ISSN 1408-3043. [COBISS.SI-ID 70284386]

60. ŽAKELJ, Bojana. *Primerjava metafor v devetih Petrarkovih sonetih z njihovimi prevodi : magistrsko delo = Comparazione di*

metafore in nove sonetti di Petrarca con le loro traduzioni : tesi magistrale. Ljubljana: [B. Žakelj], 2019. [6] f., 68 str., preglednice. <https://repozitorij.uni-lj.si/Dokument.php?id=126210&lang=slv>. [COBISS.SI-ID 70346338]

61. OŽBOT, Martina. La punteggiatura : un capitolo trascurato nell'insegnamento dell'italiano LS/L2. V: FERRARI, Angela (ur.), et al. *Punteggiatura, sintassi, testualità nella varietà dei testi italiani contemporanei*. Firenze: F. Cesati, 2019. Str. 277-288. Quaderni della Rassegna, 151. ISBN 978-88-7667-762-5, ISBN 88-7667-762-3. [COBISS.SI-ID 69493602]

62. OŽBOT, Martina. La rappresentazione del plurilinguismo nella traduzione. V: *CILPR 2019, Copenhagen : [le XXIXe Congrès international de linguistique et de philologie romanes à l'Université de Copenhagen du 1er au 6 juillet 2019]*. [Copenhagen: [s. n.], 2019]. Str. 145. [COBISS.SI-ID 69861730]

63. OŽBOT, Martina. Slovenski doktorandi dunajske romanistike. V: SMOLEJ, Tone (ur.). *Zgodovina doktorskih disertacij slovenskih kandidatov na dunajski Filozofski fakulteti (1872-1918)*. 1. izd. Ljubljana: Znanstvena založba Filozofske fakultete, 2019. Str. 111-129, 419. ISBN 978-961-06-0247-7. [COBISS.SI-ID 70674530]

64. LEČIČ, Rada. *Slovenski predlogi in frazemi = Preposizioni e frasi idiomatiche slovene*. 1. natis. Cerklje: Gaya, 2019. 179 str., ilustr. ISBN 978-961-94271-2-5. [COBISS.SI-ID 302494976]

65. ZELJ, Viktor. *I tecnicismi nell'italiano sportivo = Tehnicizmi v športni italijanščini : lo stile e la frequenza della terminologia sportiva tecnica nell'italiano scritto e parlato : stil in pogostost strokovnega športnega izrazoslovja v pisni in ustni italijanščini : magistrsko delo*. Ljubljana: [V. Zelj], 2019. 52 f., preglednice. <https://repozitorij.uni-lj.si/Dokument.php?id=124624&lang=slv>. [COBISS.SI-ID 70442594]

66. GRMEK, Monika (avtor, prevajalec). *Traduzione commentata verso lo sloveno di alcuni capitoli del romanzo Neanche con un morso all'orecchio di Flavio Insinna : magistrsko delo*. Ljubljana: [M. Grmek], 2019. [3] f., 75 str. <https://repozitorij.uni-lj.si/lzpisGradiva.php?id=112676&lang=slv>. [COBISS.SI-ID 70430818]

67. OŽBOT, Martina. Translation norms in the mediation of a peripheral literature into central cultures. V: SCHLAMBERGER BREZAR, Mojca (ur.), GRUNTAR JERMOL, Ada (ur.). *Norms in language, norms in translation = Normes en langue, normes en traduction = Sprach- und Übersetzungsnormen*. 1. izd. Ljubljana: Znanstvena založba Filozofske fakultete, 2019. Str. 198-207. Zbirka Prevodoslovje in uporabno jezikoslovje. ISBN 978-961-06-0175-3. ISSN 2335-335X. <https://e-knjige.ff.uni-lj.si/znanstvena-zalozba/catalog/view/167/263/4223-1>. [COBISS.SI-ID 69860450]

68. DERVIŠEVIČ, Edvin. *Variantnost pasivnih in pasivom podobnih konstrukcij v slovenščini in italijanščini na podlagi dveh modernih romanov in njunih prevodov = Varietà delle strutture passive e quelle simili in sloveno ed italiano in base a due romanzi moderni e le loro traduzioni : magistrsko delo*. Ljubljana: [E. Dervišević], 2019. 116 f., ilustr. <https://repozitorij.uni-lj.si/lzpisGradiva.php?id=108726>. [COBISS.SI-ID 69843298]

69. GORIAN, Rudj. *Založništvo in pretok informacij v Gorici v 18. stoletju : časopis Gazzetta goriziana*. 1. izd., (prevedena in posodobljena izd.). Ljubljana: Znanstvena založba Filozofske fakultete, 2019. 261 str., ilustr. ISBN 978-961-06-0236-1. [COBISS.SI-ID 301563392]

70. SMOLEJ, Tone (diskutant), HRIBERŠEK, Matej (diskutant), ŽEJN, Andrejka (diskutant), OŽBOT, Martina (diskutant), SAMIDE, Irena (diskutant), ZWITTER, Žiga (diskutant), ŽUNKOVIČ, Igor (diskutant), REZONIČNIK, Lidija (diskutant), BRENČIČ, Mihael (diskutant). *Zgodovina doktorskih disertacij slovenskih kandidatov na dunajski Filozofski fakulteti (1872-1918) : Besedna postaja: Tone Smolej (ur.), Zgodovina doktorskih disertacij slovenskih kandidatov na dunajski Filozofski fakulteti (1872-1918), Ljubljana, Filozofska fakulteta, 3. dec. 2019*. [COBISS.SI-ID 70701154]

2018

71. LEČIČ, Rada. *Basic grammar of the Slovene language : language manual*. 2nd impression. Cerklje: Gaya, 2018. 143 str., ilustr. ISBN 978-961-92674-1-7. [COBISS.SI-ID 293467904]

72. LOVEC, Nina. *Besedni red in členitev po aktualnosti v slovenščini in italijanščini : doktorska disertacija*. Ljubljana: [N. Lovec], 2018. 214 str., tabele, grafi. [COBISS.SI-ID 294144000]

73. OŽBOT, Martina. O Kosovelovi "evropskosti" in še posebej o dveh nedavnih prevodih njegove poezije v italijanščino. V: ŽUNKOVIČ, Igor (ur.), SMOLEJ, Tone (ur.). *Življenje med antiko in avantgardo : zbornik ob jubileju Janeza Vrečka*. 1. izd. Ljubljana: Znanstvena založba Filozofske fakultete, 2018. Str. 203-212. ISBN 978-961-06-0045-9. [COBISS.SI-ID 66557282]

74. TODOROVIČ, Suzana. *Raznovrstnost narečnih govorov na Koprskem : Bertoki, Puče, Sveti Anton*. 1. izd. Koper: Libris, 2018. 282 str., ilustr. ISBN 978-961-6618-55-7. [COBISS.SI-ID 293296640]

75. TODOROVIČ, Suzana, TODOROVIČ, Suzana (prevajalec, urednik). *La varietà dialettale del Capodistriano*. Capodistria: Libris; Crevatini; = Hrvatini: Comunità degli Italiani; = Skupnost Italijanov, 2018. 232 str., ilustr. ISBN 978-961-6618-58-8.

[COBISS.SI-ID [296337920](#)]

2017

- 76.** OŽBOT, Martina. Between political pragmatism and literary canonization : The Prince in Slovene translations. V: GARDINI, Nicola (ur.), MCLAUGHLIN, Martin (ur.). *Machiavelli's Prince : traditions, text and translations*. 1st ed. Roma: Viella, 2017. Str. 203-214. Viella historical research, 7. ISBN 978-88-6728-843-4. [COBISS.SI-ID [65416290](#)]
- 77.** MATKO, Damjana. *La conjonction française "et" et ses équivalents en italien et en slovène dans le roman Le testament français (Andreï Makine) = La congiunzione francese "et" e i suoi tradimenti in italiano e in sloveno nel romanzo Il testamento francese (Andreï Makine) : magistrsko delo*. Ljubljana: [D. Matko], 2017. 72 cm. [COBISS.SI-ID [65243746](#)]
- 78.** BEZEK, Špela. *Danilo Dolci in Slovenija : diplomsko delo*. Ljubljana: [Š. Bezek], 2017. 21 f., ilustr. [Repozitorij Univerze v Ljubljani – RUL](#). [COBISS.SI-ID [65066338](#)]
- 79.** TODORVIĆ, Suzana. *Il dialetto istroveneto a Capodistria, Isola e Pirano*. Capodistria: Libris: Unione italiana, 2017. 255 str., ilustr. ISBN 978-961-6618-52-6. [COBISS.SI-ID [289275648](#)]
- 80.** GACON-MARKS, Florence. *Do Pariza in nazaj : Vladimir Levstik in francoska književnost*. 1. izd. Ljubljana: Znanstvena založba Filozofske fakultete, 2017. 273 str., ilustr. Zbirka Razprave FF. ISBN 978-961-237-958-2. ISSN 2335-3333. [COBISS.SI-ID [291943424](#)]
- 81.** FIŠER, Darja (urednik), BEISSWENGER, Michael (urednik). *Investigating computer-mediated communication : corpus-based approaches to language in the digital world*. 1st ed. Ljubljana: University Press, Faculty of Arts, 2017. 235 str., ilustr. Book series Translation studies and applied linguistics. ISBN 978-961-237-950-6. ISSN 2335-335X. [COBISS.SI-ID [291555584](#)]
- 82.** UMER KLJUN, Jerneja. *Italijansko-slovenski jezikovni stik v govoru pripadnikov italijanske narodne skupnosti v slovenski Istri : doktorska disertacija*. Koper: [J. Umer Kljun], 2017. 248 str., ilustr. <https://share.upr.si/fhs/PUBLIC/doktorske/Umer-Kljun-Jerneja.pdf>, [Repozitorij Univerze na Primorskem - RUP](#), <http://www.dlib.si/details/URN:NBN:SI:doc-AKJ1A3SO>. [COBISS.SI-ID [1539267012](#)]
- 83.** CVELBAR, Nika. *Kontrastiver Vergleich der Texte des Neuen Geistlichen Liedes im Deutschen und im Italienischen = Analisi contrastiva di testi di canti religiosi in tedesco e in italiano = Kontrastivna analiza besedil duhovno-ritmične glasbe v nemščini in italijanščini : magistrsko delo*. Ljubljana: [N. Cvelbar], 2017. VIII, 140 str. <https://repozitorij.uni-lj.si/lzpisGradiva.php?id=101386&lang=slv>, [Repozitorij Univerze v Ljubljani – RUL](#). [COBISS.SI-ID [65947746](#)]
- 84.** BRUS, Mateja. *Kontrastivna analiza oglasnih besedil v slovenskem in italijanskem jeziku : jezikovna sredstva z namenom prepričevanja naslovnika : magistrsko delo*. Ljubljana: [M. Brus], sep. 2017. 206 str., ilustr. [Repozitorij Univerze v Ljubljani – RUL](#). [COBISS.SI-ID [64969570](#)]
- 85.** TODORVIĆ, Suzana. *Narečna raznolikost v okolici Kopra : Dekani, Hrvatini, Škofije*. 1. izd. Koper: Libris, 2017. 238 str., ilustr. ISBN 978-961-6618-50-2. [COBISS.SI-ID [288296192](#)]
- 86.** OŽBOT, Martina (avtor, prevajalec). Prefazione. V: TODORVIĆ, Suzana. *Il dialetto istroveneto a Capodistria, Isola e Pirano*. Capodistria: Libris: Unione italiana, 2017. Str. 11-13. ISBN 978-961-6618-52-6. [COBISS.SI-ID [63879522](#)]
- 87.** OŽBOT, Martina. Reflection on translation in a translation-oriented culture : some notes on the Slovene tradition. V: SCHIPPEL, Larisa (ur.), ZWISCHENBERGER, Cornelia (ur.). *Going East : discovering new and alternative traditions in translation studies*. Berlin: Frank & Timme, Verlag für wissenschaftliche Literatur, cop. 2017. Str. 363-384. Transkulturalität - Translation -Transfer, Bd. 28. ISBN 978-3-7329-0335-1. ISSN 2196-2405. [COBISS.SI-ID [63183458](#)]
- 88.** OŽBOT, Martina (intervjuvanec). "Slovenska prevodna refleksija ni nikoli capljala za časom". *Dialogi*. 2017, letn. 53, št. 10, str. 86-108, portret. ISSN 0012-2068. [COBISS.SI-ID [66218850](#)]
- 89.** PAVLIN, Maja. *Sodobni slovensko-italijanski odnosi na političnem, gospodarskem, jezikovnem in manjšinskem področju : magistrsko delo*. Ljubljana: [M. Pavlin], 2017. 120 f., zvd. [COBISS.SI-ID [65224290](#)]
- 90.** OŽBOT, Martina. Translation studies - multidisciplinary, interdisciplinary, transdisciplinary?. V: ZYBATOW, Lew N. (ur.). *Translation studies and translation practice : proceedings of the 2nd International TRANSLATA Conference, 2014. Part 2*. 2nd International TRANSLATA Conference, 2014, Innsbruck. Frankfurt am Main [etc.]: P. Lang, cop. 2017. Str. 27-33. Forum Translationswissenschaft, Bd. 20. ISBN 978-3-631-68098-8. ISSN 1610-286X. [COBISS.SI-ID [64082786](#)]
- 91.** KENDA, Jana. *Zbirka vaj iz morfosintakse italijanskega jezika*. 1. izd. Ljubljana: Znanstvena založba Filozofske fakultete, 2017. 161 str., preglednice. ISBN 978-961-237-593-5. [COBISS.SI-ID [292612096](#)]

2016

- 92.** LAMPRET, Uršula. *Analisi comparativa dell'opera Nekropola di Boris Pahor, della traduzione italiana di Ezio Martin e della traduzione francese di Andrée Lück-Gaye (approccio sintattico e stilistico) = Analyse comparative de l'ouvrage Nekropola de Boris Pahor, de la traduction italienne d'Ezio Martin et de la traduction française d'Andrée Lück-Gaye (approche syntaxique et stylistique) = Primerjalna analiza dela Nekropola Borisa Pahorja, italijanskega prevoda Ezia Martina in francoskega prevoda Andrée Lück-Gaye (skladenjski in stilistični pristop) : diplomsko delo.* Ljubljana: [U. Lampret], 2016. 136 str., preglednice. [COBISS.SI-ID [62005090](#)]
- 93.** ČOPREŽ, Tanja. *Gli arabismi nell'italiano : diplomsko delo.* Ljubljana: [T. Čoprež], 2016. 46 f., preglednica. [COBISS.SI-ID [62048354](#)]
- 94.** KOSTANJŠEK, Tanja. *La comparaison sociolinguistique des revues spécialisées du domaine vitivinicole = La comparazione sociolinguistica delle riviste specializzate del settore vitivinicolo = Sociolingvistična primerjava specializiranih revij s področja vinske trte in vina : La Vigne et VigneVini : diplomsko delo.* Ljubljana: [T. Kostanjšek], 2016. 86 f., preglednice. [COBISS.SI-ID [62039906](#)]
- 95.** OŽBOT, Martina. Il contatto tra l'italiano e lo sloveno nel triestino : dall'ibridismo linguistico a quello letterario. V: VENIER, Matteo (ur.), ZANELLO, Gabriele (ur.). *Cultura in Friuli : settimana della cultura friulana = setemane de culture furlane : 7-17 maggio 2015.* Udine: Società Filologica Friulana: = Societât filologjiche furlane, cop. 2016. Str. 35-47. ISBN 978-88-7636-223-1. [COBISS.SI-ID [61387362](#)]
- 96.** KENDA, Jana. *Diskurzni označevalci kot kazalci samopopravljanja v italijanskem spontanem govornem diskurzu = Segnali discorsivi come indicatori di autocorrezione nell'italiano parlato spontaneo : doktorska disertacija.* Ljubljana: [J. Kenda], 2016. 191 str., ilustr. [COBISS.SI-ID [61205858](#)]
- 97.** PURGAR, Ina. *Gli errori di traduzione nei testi turistici : diplomsko delo.* Ljubljana: [I. Purgar], 2016. 72 f. [COBISS.SI-ID [62089826](#)]
- 98.** OŽBOT, Martina. Foreignization and domestication : a view from the periphery. V: SERUYA, Teresa (ur.), JUSTO, José Miranda (ur.). *Rereading Schleiermacher : translation, cognition and culture.* Berlin: Springer, 2016. Str. 277-289. New frontiers in translation studies. ISBN 978-3-662-47948-3, ISBN 978-3-662-47949-0. [COBISS.SI-ID [60323170](#)]
- 99.** BLAŽICA, Maja. *Glossario delle espressioni legate al viaggio aereo = Glosar izrazov v zvezi s potovanjem z letalom : diplomsko delo.* Ljubljana: [M. Blažica], 2016. 56, [1] f., ilustr. [COBISS.SI-ID [60679522](#)]
- 100.** CIGOJ, Nina. *L'italianizzazione dei cognomi sloveni durante le due guerre mondiali : il caso della Provincia di Gorizia : diplomsko delo.* Ljubljana: [N. Cigoj], 2016. 93 f., preglednice. [COBISS.SI-ID [61835362](#)]
- 101.** PREMRL, M. Premrl, Mirjam. *Izražanje določnosti v italijanščini in slovenščini : doktorska disertacija.* Ljubljana: [M. Premrl], 2016. 598 str., 20 str. pril., preglednice. [COBISS.SI-ID [61185634](#)]
- 102.** OŽBOT, Martina. *Knjigi na pot. V: TODORVIĆ, Suzana. Narečje v Kopru, Izoli in Piranu.* 1. izd. Koper: Libris, 2016. Str. 11-12. ISBN 978-961-6618-44-1. [COBISS.SI-ID [59468642](#)]
- 103.** FRANETIČ, Jana (avtor, prevajalec). *Komentiran prevod besedila 16 ottobre 1943 avtorja Giacoma Debenedettija : diplomsko delo.* Ljubljana: [J. Franetič], 2016. 144, [1] f., [24] f. pril. [COBISS.SI-ID [62041954](#)]
- 104.** JEVNIK, Nika (avtor, prevajalec). *Komentiran prevod odlomka romana Le voci della sera avtorice Natalie Ginzburg : diplomsko delo.* Ljubljana: [N. Jevnik], 2016. 98 str. [COBISS.SI-ID [62035810](#)]
- 105.** STANIČ, Špela (avtor, prevajalec). *Komentiran prevod zgodbe Le avventure di Tonino l'invisibile avtorja Giannija Rodarija : diplomsko delo.* Ljubljana: [Š. Stanič], 2016. 70 f., [33] f. pril. [COBISS.SI-ID [62040930](#)]
- 106.** OŽBOT, Martina. "La questione della lingua" in kanonizacija nekaterih italijanskih klasikov. V: DOVIČ, Marijan (ur.), BASKAR, Bojan. *Kulturni svetniki in kanonizacija.* 1. izd. Ljubljana: Založba ZRC, ZRC SAZU, 2016. Str. 105-117, portreti. Studia litteraria, 22. ISBN 978-961-254-931-2. ISSN 1855-895X. [COBISS.SI-ID [62703202](#)]
- 107.** TODORVIĆ, Suzana. *Narečje v Kopru, Izoli in Piranu.* 1. izd. Koper: Libris, 2016. 272 str., ilustr. ISBN 978-961-6618-44-1. [COBISS.SI-ID [282787328](#)]
- 108.** OŽBOT, Martina. O drugačnosti prevodov in drugačnosti njihovega sodobnega raziskovanja. V: ZUPAN SOSIČ, Alojzija (ur.). *Drugačnost v slovenskem jeziku, literaturi in kulturi.* 1. natis. Ljubljana: Znanstvena založba Filozofske fakultete, 2016. Str. 28-37. Zbirka Seminar slovenskega jezika, literature in kulture. ISBN 978-961-237-835-6. ISSN 2386-0561. http://centerslo.si/wp-content/uploads/2016/06/52_Oz%bot.pdf, Repozitorij Univerze v Ljubljani – RUL. [COBISS.SI-ID [61075554](#)]

- 109.** OŽBOT, Martina. Per un riesame del rapporto tra la traduttologia e la linguistica. V: COSTANTINI, Fabrizio (ur.). *Programma*. Roma: Viella, 2016. Str. 275. [COBISS.SI-ID [61535330](#)]
- 110.** JUH, Matej. *Perifrasi verbali italiane e spagnole in chiave contrastiva : proposta di un inventario base delle perifrasi verbali italiane = Las perifrasis verbales italianas y españolas : un enfoque contrastivo : diplomsko delo*. Ljubljana: [M. Juh], 2016. 150 f. [COBISS.SI-ID [61735010](#)]
- 111.** STANOVNIK, Majda (urednik). *Prevajalci o prevodu 2 : od J. Modra do J. Milič : antologija*. 1. izd. Ljubljana: Založba ZRC, ZRC SAZU, 2016. 407 str. Studia translatória, 6. ISBN 978-961-254-958-9. ISSN 2232-3864. [COBISS.SI-ID [286972416](#)]
- 112.** HORVAT, Tea. *Progetto di un glossario italiano-sloveno dei termini usati nell'ambito della produzione e del consumo del caffè : diplomsko delo*. Ljubljana: [T. Horvat], 2016. 75, [2] f., preglednice. [COBISS.SI-ID [62040674](#)]
- 113.** ISTINIČ, Teja. *Progetto di un glossario trilingue della degustazione del vino = Intento de un glosario trilingüe de cata de vinos*. Ljubljana: [T. Istinič], 2016. 89 f., preglednice. [COBISS.SI-ID [62037090](#)]
- 114.** KRAVOS, Dea. *Le sfide della traduzione di fumetti = Les défis de la traduction des bandes dessinées : analisi della traduzione italiana e slovena del fumetto autobiografico Persepolis di Marjane Satrapi : analyse de la traduction italienne et slovène de la bande dessinée autobiographique Persepolis de Marjane Satrapi : diplomsko delo*. Ljubljana: [D. Kravos], 2016. 164 f., ilustr. [COBISS.SI-ID [62040162](#)]
- 115.** KOMEL, Monika. *La sicilianità nel romanzo di Leonardo Sciascia Il giorno della civetta e nella traduzione in sloveno di Ciril Zlobec : tesi di laurea*. Ljubljana: [M. Komel], 2016. 34 str., preglednice. [COBISS.SI-ID [62059362](#)]
- 116.** OŽBOT, Martina. Słoweńskie i polskie przekładoznawstwo : wybrane zagadnienia w ujęciu porównawczym. V: GAWLAK, Monika (ur.), ŚWIEŚCIAK, Alina (ur.). *Komunikacja międzykulturowa : przekład, komparatystyka, teoria i historia literatury : księga jubileuszowa dedykowana profesor Bożenie Tokarzowej*. Katowice: Śląsk; Stowarzyszenie Incjatyw Wydawniczych, 2016. Str. 31-42. Studia o przekładzie, nr. 42. ISBN 978-83-7164-915-8. [COBISS.SI-ID [62663522](#)]
- 117.** JENKO, Elizabeta M., KAFOL, Igor (urednik, prevajalec), TROJAR FRAS, Valerija (urednik). *Šolski slovar. Italijanščina : italijansko-slovenski in slovensko-italijanski*. 1. izd. Ljubljana: Rokus Klett, 2016. XVIII, 647 str., [16] str. barvnih pril. Pons. ISBN 978-961-271-053-8. [COBISS.SI-ID [285724416](#)]
- 118.** ROSA, Lea. *Tangovska poezija v italijanskih in slovenskih prevodih = La poesia Tang nelle traduzioni italiane e slovene = Tang shi de Yidaliyu he Siluowenniyayu fanyi : diplomsko delo*. Ljubljana: [L. Rosa], 2016. 117, [1] f., preglednice. [COBISS.SI-ID [62032994](#)]
- 119.** RAVBAR, Ana. *Traduzione con commenti di due capitoli del romanzo ZeroZeroZero di Roberto Saviano = Komentiran prevod v slovenščino izbranih poglavij romana ZeroZeroZero Roberta Saviana : diplomsko delo*. Ljubljana: [A. Ravbar], 2016. 71 f., [17] f. pril. [COBISS.SI-ID [61776738](#)]

2015

- 120.** OŽBOT, Martina (avtor, prevajalec). Alojz Rebula in tržaška književnost : na prepihu jezika. V: PIRJEVEC, Marija (ur.). *Rebulov zbornik 2 : ob pisateljevi devetdesetletnici*. Trst: Mladika; Trst; Gorica; Videm: Slavistično društvo, 2015. Str. 77-96. ISBN 978-88-7342-224-2. [COBISS.SI-ID [58378338](#)]
- 121.** OŽBOT, Martina. Fortuna critica e traduzioni di Sciascia in Slovenia. V: RICORDA, Ricciarda (ur.). *Leonardo Sciascia e la Jugoslavia. "Racconto ai miei amici di Caltanissetta della Jugoslavia e di voi: con entusiasmo, con affetto"*. Firenze: L. S. Olschki, 2015. Str. 101-112. Sciascia, 2. ISBN 978-88-222-6347-6. [COBISS.SI-ID [57097826](#)]
- 122.** ČUK, Tina. *Frančiškova Hvalnica stvarstva na Slovenskem : prevodi in uglasbitve : diplomsko delo = Francesco d'Assisi e il Cantico di Frate sole in Slovenia : traduzioni e composizioni musicali*. Ljubljana: [T. Čuk], 2015. 183 str., note. <https://repozitorij.uni-lj.si/Dokument.php?id=106980>, [Repozitorij Univerze v Ljubljani – RUL](#). [COBISS.SI-ID [58314594](#)]
- 123.** OŽBOT, Martina. Jezikovni priročniki - med navidezno in dejansko funkcionalnostjo. V: SMOLEJ, Mojca (ur.). *Slovnica in slovar - aktualni jezikovni opis*. 1. natis. Ljubljana: Znanstvena založba Filozofske fakultete, 2015. Del 1, str. 39-45. Obdobja, Simpozij, = Symposium, 34. ISBN 978-961-237-787-8, ISBN 978-961-237-788-5. ISSN 1408-211X. http://www.centerslo.net/files/file/simpozij/simp34/zbornik%201/_Ozbot.pdf, [Repozitorij Univerze v Ljubljani – RUL](#). [COBISS.SI-ID [59005794](#)]
- 124.** LISJAK, Anita. *Komentiran prevod kratkega romana Valentino avtorice Natalie Ginzburg : diplomsko delo*. Ljubljana: [A. Lisjak], 2015. 150 f., [26] str. priloge. [COBISS.SI-ID [59040354](#)]
- 125.** OŽBOT, Martina. "La questione della lingua" in kanonizacija nekaterih italijanskih klasikov. V: DOVIČ, Marijan (ur.),

KORON, Alenka (ur.). *Kulturni svetniki in kanonizacija : slovenski in evropski kontekst : program simpozija in povzetki referatov, Ljubljana, Prešernova dvorana ZRC SAZU, Novi trg 4, 14.-15. maj 2015*. Ljubljana: Založba ZRC, 2015. Str. 13. ISBN 978-961-254-804-9. [COBISS.SI-ID [57493090](#)]

126. OŽBOT, Martina. Predgovor. V: TODOROVIČ, Suzana. *Slovensko istrsko izrazje v zaledju Kopra : Boršt, Krkavče in Tinjan*. 1. izd. Koper: Libris, 2015. Str. 9-10. ISBN 978-961-6618-42-7. [COBISS.SI-ID [57140322](#)]

127. OŽBOT, Martina. *Prevajanje neliterarnih besedil iz italijanščine v slovenščino 1 : predavanje na Univerzi v Trstu, 20.5.2015*. [COBISS.SI-ID [57550434](#)]

128. OŽBOT, Martina. *Prevajanje neliterarnih besedil iz italijanščine v slovenščino 2 : predavanje na Univerzi v Trstu, 21.5.2015*. [COBISS.SI-ID [57550690](#)]

129. OŽBOT, Martina. *Prevajanje neliterarnih besedil iz italijanščine v slovenščino 3 : predavanje na Univerzi v Trstu, 22.5.2015*. [COBISS.SI-ID [57550946](#)]

130. KORPAR, Petra. *Progetto di un glossario calcistico italiano-sloveno : diplomsko delo*. Ljubljana: [P. Korpar], 2015. 71, [2] f., preglednice. [COBISS.SI-ID [58982754](#)]

131. TODOROVIČ, Suzana. *Slovensko istrsko izrazje v zaledju Kopra : Boršt, Krkavče in Tinjan*. 1. izd. Koper: Libris, 2015. 175 str., ilustr. ISBN 978-961-6618-42-7. [COBISS.SI-ID [278008320](#)]

132. SMOLEJ, Mojca (urednik). *Slovnica in slovar - aktualni jezikovni opis*. 1. natis. Ljubljana: Znanstvena založba Filozofske fakultete, 2015. 2 zv. (898 str.), ilustr. Obdobja, Simpozij, = Symposium, 34. ISBN 978-961-237-787-8, ISBN 978-961-237-788-5. ISSN 1408-211X. http://www.centerslo.net/l3.asp?L1_ID=4&L2_ID=38&L3_ID=481&LANG=slo, http://www.centerslo.net/l3.asp?L1_ID=4&L2_ID=38&L3_ID=479&LANG=slo. [COBISS.SI-ID [281920512](#)]

133. OŽBOT, Martina. La traduzione come pratica didattica e come attività professionale = Translation as a language-teaching tool and as a professional activity = Przekład jako praktyka dydaktyczna i jako aktywność zawodowa. *Kwartalnik neofilologiczny*. 2015, rocz. 62, zeszyt 2, str. 321-329. ISSN 0023-5911. [COBISS.SI-ID [58736738](#)]

134. OŽBOT, Martina. Translation studies - interdisciplinary, multidisciplinary or transdisciplinary?. *Meta*. 2015, vol. 60, n° 2, str. 360. ISSN 0026-0452. [COBISS.SI-ID [58196578](#)]

2014

135. TOPLAK, Kaja. *Analisi comparativa dei termini spagnoli e italiani nella rete sociale Facebook : diplomsko delo*. Ljubljana: [K. Toplak], 2014. 68 f. [COBISS.SI-ID [56238946](#)]

136. NOWAK, Katarina. *Analisi sulle funzioni dei forestierismi nelle riviste di moda italiane : diplomsko delo*. Ljubljana: [K. Nowak], 2014. 48, [1] f., ilustr. [COBISS.SI-ID [54231650](#)]

137. OŽBOT, Martina. Bilingualism and literary (non-)translation : the case of Trieste and its hinterland. *Meta*. 2014, vol. 59, n° 3, str. 673-690. ISSN 0026-0452. [COBISS.SI-ID [57412194](#)]

138. OŽBOT, Martina. The case for a common framework for transfer-related phenomena in the study of translation and language contact. V: PAULASTO, Heli (ur.). *Language contacts at the crossroads of disciplines*. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, 2014. Str. 131-159. ISBN 978-1-4438-6624-8. [COBISS.SI-ID [57094242](#)]

139. KRŽIŠNIK, Urška. *Insegnamento della derivazione delle parole al liceo linguistico : diplomsko delo*. Ljubljana: [U. Kržišnik], 2014. IV, 121 f., ilustr. [COBISS.SI-ID [55467106](#)]

140. FARINELLI, Patrizia, OŽBOT, Martina. Introduzione. *Ricerche slavistiche*. 2014, vol. 12 (58), str. 389-392. ISSN 0391-4127. [COBISS.SI-ID [57483874](#)]

141. KALIN GOLOB, Monika, STABEJ, Marko, STRITAR KUČUK, Mojca, ČERV, Gaja, KROPIVNIK, Samo. *Jezikovna politika in jeziki visokega šolstva v Sloveniji*. Ljubljana: Fakulteta za družbene vede, Založba FDV, 2014. 351 str., graf. prikazi, tabele. Knjižna zbirka Stičišča. ISBN 978-961-235-716-0. [COBISS.SI-ID [277145344](#)]

142. OŽBOT, Martina. Knjige o prevodih, prevajanju in prevajalcih. *Bukla : brezplačna revija o dobrih knjigah in multimediji*. [Tiskana izd.]. okt. 2014, leto 10, št. 101-102, str. 34, avtorj. sl. ISSN 1854-3359. [COBISS.SI-ID [54949218](#)]

143. OŽBOT, Martina. *Language contact in texts : predavanje na Univerzi na Južnem Danskem, Åbenrå, 30.4.2014*. [COBISS.SI-ID [55176290](#)]

- 144.** ČERNIGOJ, Tamara. *Poslovni dopisi v slovenščini, ruščini in italijanščini : primerjalna predstavitev : diplomsko delo*. Ljubljana: [T. Černigoj], 2014. 99 f., ilustr. [COBISS.SI-ID [55900258](#)]
- 145.** MODRIJAN, Romana. *Prevod in komentar članka "Le rappresentazioni mediali della crisi tra bisogni informativi e strategie politico-comunicative" = Traduzione e commento dell'articolo "Le rappresentazioni mediali della crisi tra bisogni informativi e strategie politico-comunicative" : diplomsko delo*. Ljubljana: [R. Modrijan], 2014. 81 f., [32] f. priloge, ilustr. [COBISS.SI-ID [53664098](#)]
- 146.** ŽUMER, Janez, PREGELJ, Barbara, BERGER, Aleš, NOVAK, Boris A. *Problematika prevajanja poezije : sodelovanje na okrogli mizi Društva slovenskih pisateljev, 13. novembra 2014, ob 18. uri*. [COBISS.SI-ID [3647483](#)]
- 147.** PRANDO, Matej. *Progetto di un glossario del poker e del black jack = Projekt glosarja pokra in blackjacka : diplomsko delo*. Ljubljana: [M. Prando], 2014. 39, [1] f., ilustr. [COBISS.SI-ID [55619170](#)]
- 148.** OŽBOT, Martina. I promessi sposi nelle traduzioni slovene : le tre versioni come riflessi delle condizioni di ricezione nella cultura d'arrivo. *Ricerche slavistiche*. 2014, vol. 12 (58), str. 525-542. ISSN 0391-4127. [COBISS.SI-ID [57477218](#)]
- 149.** OŽBOT, Martina. *I rapporti italo-sloveni nella storia e oggi : una prospettiva traduttiva : vabljeno predavanje na univerzi Istituto Orientale v Neaplju, 3.10.2014*. [COBISS.SI-ID [55542370](#)]
- 150.** OŽBOT, Martina. Razvoj prevodoslovja in interdisciplinarnost = Rozwój przekładoznawstwa i interdyscyplinarność. V: TOKARZ, Bożena (ur.). *Przekłady literatur słowiańskich. T. 5, część 1, Wzajemne związki między przekładem a komparatystyką*. Katowice: Wydawnictwo Uniwersytetu Śląskiego, 2014. T. 5, część 1, str. 52-67. Prace naukowe Uniwersytetu Śląskiego w Katowicach, nr 3291. ISSN 0208-6336. [COBISS.SI-ID [58281826](#)]
- 151.** OŽBOT, Martina. Reflections on translation in a translation-oriented culture : (some notes on the Slovene tradition). V: *Going east : discovering new and alternative traditions in translation (studies) : book of abstracts : symposium, 12th-13th of Dec 2014, Center for Translation Studies, University of Vienna*. Symposium Going east, Center for Translation Studies, University of Vienna, 12th-13th of Dec 2014. [Vienna: s. n., 2014]. Str. 23. [COBISS.SI-ID [56468834](#)]
- 152.** *Ricerche slavistiche*. OŽBOT, Martina (urednik 2014). Roma: G. Casini, 1952-. ISSN 0391-4127. [COBISS.SI-ID [5095946](#)]
- 153.** OŽBOT, Martina. The role and status of translation in a translation-oriented culture : the case of Slovenia. V: STICKEL, Gerhard (ur.). *Translation and interpretation in Europe : contributions to the Annual Conference 2013 of EFNIL in Vilnius*. Frankfurt am Main: P. Lang, cop. 2014. Str. 139-151. Duisburger Arbeiten zur Sprach- und Kulturwissenschaft, Bd/vol. 102. ISBN 978-3-631-65292-3, ISBN 978-3-653-04433-1. DOI: [10.3726/978-3-653-04433-1](#). [COBISS.SI-ID [55219042](#)]
- 154.** JENKO, Elizabeta M., KAFOL, Igor (urednik, prevajalec), TROJAR, Valerija (urednik). *Šolski slovar. Italijanščina : italijansko-slovenski in slovensko-italijanski*. 1. izd. Ljubljana: Rokus Klett, 2014. XVIII, 647 str., [16] str. barvnih pril. Pons. ISBN 978-961-271-053-8. [COBISS.SI-ID [273761024](#)]
- 155.** OŽBOT, Martina. Translation studies - interdisciplinary, crossdisciplinary, transdisciplinary?. V: FALKNER-SCHUMACHER, Verena (ur.). *Translata 2014 : Translata 2: "Translation studies & translation practice" : book of abstracts*. Innsbruck: University, 2014. Str. 48. [COBISS.SI-ID [55918690](#)]
- 156.** OŽBOT, Martina. Translation studies in Slovenia : the profile of a translation-oriented culture. *Europa orientalis*. 2014, letn. 33, str. 195-206. ISSN 0392-4580. [COBISS.SI-ID [57321826](#)]
- 157.** BALIČ, Maja. *Zai Lu Xun xiaoshuo A Q zheng zhuan de Zhongguo wenhua tedingci he qi zai Yidaliyu yu Siluowenniya de duiying fanyi = Espressioni culturalmente specifiche cinesi nella novella di Lu Xun La vera storia di A Q e le loro traduzioni in italiano e sloveno = Kitajski kulturno specifični izrazi v Lu Xunovi noveli Resnična zgodba o A Qju in njihovi prevodi v italijanščino in slovenščino : diplomatska naloga*. Ljubljana: [M. Balič], 2014. 165 f., ilustr. [COBISS.SI-ID [55800418](#)]

2013

- 158.** PIRIH SVETINA, Nataša, PONIKVAR, Andreja. A, B, C --- 1, 2, 3, gremo. *Učbenik za začetnike na kratkih tečajih slovenščine kot drugega ali tujega jezika*. 4. natis 3., prenovljene izd. Ljubljana: Znanstvena založba Filozofske fakultete, 2013. 151 str., ilustr., 1 CD. ISBN 978-961-237-229-3. [COBISS.SI-ID [265322240](#)]
- 159.** OŽBOT, Martina, STRSOGLAVEC, Đurđa. Ana Ptičar. V: KRAKAR-VOGEL, Boža (ur.). *Slavistika v regijah - Nova Gorica*. Ljubljana: Zveza društev Slavistično društvo Slovenije, 2013. Str. 290-291. Zbornik Slavističnega društva Slovenije, 24. ISBN 978-961-6715-13-3. ISSN 1408-3043. [COBISS.SI-ID [65827938](#)]
- 160.** KLARIC, Florencia. *Análisis de los italianismos en la zona rioplatense a través del estudio de algunas obras del escritor italo-*

argentino Roberto Arlt = *Analisi degli italianismi nella zona rioplatense attraverso lo studio di alcune opere dello scrittore italo-argentino Roberto Arlt : diplomsko delo*. Ljubljana: [F. Klaric], 2013. 163 f. [COBISS.SI-ID [53309026](#)]

161. OŽBOT, Martina. Che cosa (non) è rimasto della francesità? : addomesticamento e straniamento nelle traduzioni italiana e slovena di Les fleurs bleues di Raymond Queneau. *Linguistica*. [Tiskana izd.]. 2013, letn. 53, št. 1, str. 161-175, ilustr. ISSN 0024-3922. <http://www.dlib.si/details/URN:NBN:SI:DOC-NZDDSZM4>. [COBISS.SI-ID [51939938](#)]

162. CORREIA, Clara Nunes (avtor, urednik), MEDVEDŠEK, Mojca (avtor, prevajalec), MARKIČ, Jasmina (avtor, prevajalec), MÜLLER, Blažka, BROCARD, Maria Teresa, XAVIER, Maria Francisca, COUTINHO, Maria Antónia, MARKIČ, Jasmina (urednik), CORREIA, Clara Nunes (urednik). *Descrições e contrastes - tópicos de gramática portuguesa com exemplos contrastivos eslovenos = Opisi in primerjave - poglavja iz slovnice portugalskega jezika s kontrastivnimi ponazoritvami v slovenščini*. 1. izd. Ljubljana: Znanstvena založba Filozofske fakultete, 2013. 154 str. ISBN 978-961-237-573-7. [COBISS.SI-ID [266208512](#)]

163. OŽBOT, Martina. *Franulova slovnica s stališča slovensko-italijanskega kontrastivnega jezikoslovja in gramatikografije : 23. Primorski slovenistični dnevi, Opčine, 11.-13.4.2013*. [COBISS.SI-ID [51744610](#)]

164. OŽBOT, Martina (intervjuvanec), FILLI, Marta (intervjuvanec). *Giacomo Leopardi: Pesmi in pisma : oddaja Izšlo je na programu Ars RTV Slovenija, 14.03.2013*. <http://ava.rtvlo.si/predvajaj/giacomo-leopardi-pesmi-in-pisma/ava2.161153630/>. [COBISS.SI-ID [53000290](#)]

165. MILJAVEC, Tamara. *Glossario delle espressioni mafiose siciliane = Glosarij sicilijanskih mafijskih izrazov : diplomsko delo*. Ljubljana: [T. Miljavec], 2013. 85 f., preglednice. [COBISS.SI-ID [52047714](#)]

166. BEKAVAC, Nina. *Govorne interference pri slovensko-italijanskem jezikovnem stiku : diplomsko delo*. Ljubljana: [N. Bekavac], 2013. 67 f. [COBISS.SI-ID [52480866](#)]

167. *Hieronymus : revija o prevajalstvu*. OŽBOT, Martina (glavni in odgovorni urednik 2007-2013). Ljubljana: Društvo slovenskih književnih prevajalcev = Slovenian Association of Literary Translators, 2007-. ISSN 1855-4857. <http://www.dlib.si/details/URN:NBN:SI:spr-IB7WDV3C>. [COBISS.SI-ID [240340480](#)]

168. BOŽIČ, Dana. *Komentiran prevod prvih treh poglavij romana La vita intensa avtorja Massima Bontempellija : diplomsko delo*. Ljubljana: [D. Božič], 2013. 113, [1] f., [52] str. priloge. [COBISS.SI-ID [53232482](#)]

169. ADAM, Špela. *Mahničev Veliki slovenski pasijon in njegov vpliv na Daria Foja : diplomsko delo*. Ljubljana: [Š. Adam], 2013. 31 f. [COBISS.SI-ID [53520226](#)]

170. OŽBOT, Martina (intervjuvanec). *Martina Ožbot: Prevodne zgodbe : oddaja Izšlo je na programu Ars RTV Slovenija, 29.08.2013*. [COBISS.SI-ID [52999778](#)]

171. COVACICH, Mauro. Mauro Covacich. V: PETRIČ, Tanja (ur.), KAVZAR HUDEJ, Maja (ur.). *Navdih meja : križišča evropske literature = Inspiration of borders : crossroads of European literature*. Ljubljana: Društvo slovenskih pisateljev = Slovene Writers' Association, 2013. Str. 114-124, portret. ISBN 978-961-6547-76-5. [COBISS.SI-ID [52556386](#)]

172. TOROŠ, Ana. *O zemlja sladka: kamen, zrno, sok : Alojz Gradnik ter romanski in germanski svet*. Ljubljana: Slovenska matica, 2013. 186 str., ilustr. Razprave in eseji, 65. ISBN 978-961-213-239-2. [COBISS.SI-ID [271853056](#)]
nagrada: Nagrada Občine Brda, prejeta leta 2014

173. STANOVNIK, Majda (urednik). *Prevajalci o prevodu : od Trubarja do Župančiča : antologija*. Ljubljana: Založba ZRC, ZRC SAZU, 2013. 339 str. Studia translatoria, 5. ISBN 978-961-254-657-1. ISSN 2232-3864. [COBISS.SI-ID [270054656](#)]

174. MLINARIČ, Marjana. *I romanismi nelle canzoni di Iztok Mlakar : analisi etimologica e applicazione didattica : tesi di laurea*. Ljubljana: [M. Mlinarič], 2013. IV, 107 str., ilustr. [COBISS.SI-ID [52298850](#)]

175. OŽBOT, Martina. Some remarks on the role of translation in language contact and change. V: *Language contacts at the crossroads of disciplines : CROSSLING Symposium, Joensuu, 28 february - 1 march 2013*. Joensuu: University of Eastern Finland, 2013. Str. 61-62. [COBISS.SI-ID [51657826](#)]

176. KRALJ, Rebeka. *La terminologia tecnica e l'analisi di contratti e altro materiale archivistico, stesi in lingua italiana e relativi a committenze scultoree nell'area della Carniola tra il 1650 e 1750 = Strokovna terminologija in analiza pogodb ter drugega arhivskega gradiva v italijanščini, povezanega s kiparskimi naročili na Kranjskem med 1650-1750 : diplomsko delo*. Ljubljana: [R. Kralj], 2013. IV, 125 str., ilustr. [COBISS.SI-ID [53667938](#)]

177. KRANJC, Simona, OŽBOT, Martina. Vloga spolno občutljivega jezika v slovenščini, angleščini in italijanščini. V: ŽELE, Andreja (ur.). *Družbena funkcijskost jezika : (vidiki, merila, opredelitve)*. 1. natis. Ljubljana: Znanstvena založba Filozofske fakultete, 2013. Str. 233-239. Obdobja, 32. ISBN 978-961-237-609-3. ISSN 1408-211X. <https://centerslo.si/wp-content/>

[uploads/2015/10/32-KranjcOzbot.pdf](#), [Repozitorij Univerze v Ljubljani – RUL](#). [COBISS.SI-ID [53397090](#)]

178. KENDA, Jana. *Zbirka vaj iz morfosintakse italijanskega jezika*. 1. izd. Ljubljana: Znanstvena založba Filozofske fakultete Univerze v Ljubljani, 2013. 161 str., preglednice. ISBN 978-961-237-593-5. [COBISS.SI-ID [268133632](#)]

2012

179. PIRIH SVETINA, Nataša, PONIKVAR, Andreja. *A, B, C --- 1, 2, 3, gremo. Učbenik za začetnike na kratkih tečajih slovenščine kot drugega ali tujega jezika*. 3. natis 3., prenovljene izd. Ljubljana: Znanstvena založba Filozofske fakultete, 2012. 151 str., ilustr., 1 CD. ISBN 978-961-237-229-3. [COBISS.SI-ID [259876864](#)]

180. FRANK, Tamara. *Acerca del lenguaje especializado del diseño interior y muebles : intento de un glosario especializado esloveno-español-italiano : diplomsko delo*. Ljubljana: [T. Frank], 2012. 188 f. [COBISS.SI-ID [48672098](#)]

181. VILHAR, Martina. *Alcune osservazioni sulla traduzione italiana del fumetto argentino Mafalda : diplomsko delo*. Ljubljana: [M. Vilhar], 2012. 55 f., ilustr. [COBISS.SI-ID [50744162](#)]

182. ARSLAN, Antonia. Antonia Arslan. V: PETRIČ, Tanja (ur.), TROHA, Gašper (ur.). *Avtorji nomadi : križišča evropske literature = Nomadic writers : crossroads of European literature*. Ljubljana: Društvo slovenskih pisateljev, 2012. Str. 74-89, portret. ISBN 978-961-6547-65-9. [COBISS.SI-ID [49653602](#)]

183. LEČIČ, Rada. *Basic grammar of the Slovene language : language manual*. 1st impression. Cerklje: Gaya, 2012. 144 str., fotogr. ISBN 978-961-92674-1-7. [COBISS.SI-ID [262226432](#)]

184. SMOLEJ, Mojca (avtor, prevajalec povzetka). *Besedilne vrste v spontanem govoru*. 1. izd. Ljubljana: Znanstvena založba Filozofske fakultete, 2012. 236 str. Zbirka Razprave FF. ISBN 978-961-237-507-2. [COBISS.SI-ID [261971456](#)]

185. SPICIJARIČ PAŠKVAN, Nina. *Besedje romanskega izvora s področja domačega življenja in gospodinjstva v govorih otoka Krka : etimološka in leksikološka analiza = Lessemi di origine romanza relativi alla sfera semantica dell'economia domestica attestati negli idiomi dell'isola di Veglia : analisi etimologica e lessicologica : doktorska disertacija*. Ljubljana: [N. Spicijarič Paškvan], 2012. 288 f., ilustr. [COBISS.SI-ID [52293730](#)]

186. OŽBOT, Martina. "Če hočete rešiti svojo umazano črno dušo, se morate vpisati v partijo." Ideološki elementi v izbranih prevodih italijanskih književnih besedil v slovenščino. V: BJELČEVIČ, Aleksander (ur.). *Ideologije v slovenskem jeziku, literaturi in kulturi : zbornik predavanj*. Ljubljana: Znanstvena založba Filozofske fakultete, 2012. Str. 107-114. Zbirka Seminar slovenskega jezika, literature in kulture, 48. ISBN 978-961-237-511-9. ISSN 2386-0561. [Repozitorij Univerze v Ljubljani – RUL](#). [COBISS.SI-ID [49266786](#)]

187. OŽBOT, Martina. Dejanskost jezikovne rabe in vprašanje jezikovnega standarda : (nekaj misli ob opazovanju kontaktnih pojavov, še posebej v slovenščini zamejskih govorcev v Italiji). V: KRAKAR-VOGEL, Boža (ur.). *Slavistika v regijah - Koper*. Ljubljana: Zveza društev Slavistično društvo Slovenije: Znanstvena založba Filozofske fakultete, 2012. Str. 111-115. Zbornik Slavističnega društva Slovenije, 23. ISBN 978-961-6715-11-9. ISSN 1408-3043. [COBISS.SI-ID [50044002](#)]

188. ŠORLI, Mojca (urednik, prevajalec). *Dvojezična korpusna leksikografija : slovenščina v kontrastu: novi izzivi, novi obeti*. 1. izd. Ljubljana: Trojina, zavod za uporabno slovenistiko, 2012. 137 str. Zbirka Trojinski konj. ISBN 978-961-92983-7-4. [COBISS.SI-ID [264890368](#)]

189. SOMRAK, Manja. *Falsi amici tra italiano e francese di tipo sostantivale, aggettivale, verbale e avverbiale (analisi di alcuni sostantivi, aggettivi, verbi e avverbiali) = Faux amis entre italien et français de type substantival, adjectival, verbal et adverbial (quelques exemples) : diplomsko delo*. Ljubljana: [M. Somrak], 2012. 75 f., preglednice. [COBISS.SI-ID [48993122](#)]

190. VILLALTA, Gian Mario. Gian Mario Villalta. V: PETRIČ, Tanja (ur.), TROHA, Gašper (ur.). *Avtorji nomadi : križišča evropske literature = Nomadic writers : crossroads of European literature*. Ljubljana: Društvo slovenskih pisateljev, 2012. Str. 380-390, portret. ISBN 978-961-6547-65-9. [COBISS.SI-ID [49654882](#)]

191. TERZIČ, Tjaša. *Gli ispanismi e i lusismi in italiano nell'epoca delle grandi scoperte : diplomsko delo*. Ljubljana: [T. Terzič], 2012. 78 f., preglednice. [COBISS.SI-ID [48046946](#)]

192. OŽBOT, Martina. *Nozioni della teoria della traduzione (l'approccio funzionalista) : vabljeni predavanja na Univerzi Ca' Foscari, 11.9.2012*. Benetke, 2012. [COBISS.SI-ID [49788258](#)]

193. STABEJ, Marko, DOBROVOLJC, Helena, ERBIČ, Darja, ERJAVEC, Tomaž, FERBEŽAR, Ina, KALIN GOLOB, Monika, KREK, Simon, OŽBOT, Martina. Očitno je prizadevanje po spremembi jezikovne realnosti. *Delo*. [Tiskana izd.]. 5. jun. 2012, leto 54, št. 128, str. 16. ISSN 0350-7521. [COBISS.SI-ID [49053794](#)]

- 194.** BARUT, Klavdija. *Podoba Slovencev v italijanski književnosti : magistrsko delo*. Ljubljana: [K. Barut Polman], 2012. 166 f. [COBISS.SI-ID [50545762](#)]
- 195.** FONDA, Ana. *Pragmatična analiza diskurzivnih označevalcev v spontanem govoru v slovenščini in italijanščini*. Ljubljana: [A. Fonda], 2012. 73 f. [COBISS.SI-ID [48989538](#)]
- 196.** OŽBOT, Martina. *Praktični problemi prevajanja : izobraževalni seminar Centra za slovenščino kot drugi/tuji jezik, Filozofska fakulteta, Ljubljana, 22.12.2010*. Ljubljana, 2012. [COBISS.SI-ID [49047650](#)]
- 197.** ROZMAN, Irena. *La preposizione di in italiano e de in francese semplici o accompagnate dagli articoli determinativo e indeterminativo : un'indagine basata sulle traduzioni italiana e francese del romanzo Vila ob jezeru di Boris Pahor : diplomsko delo*. Ljubljana: [I. Rozman], 2012. 149 f., preglednice. [COBISS.SI-ID [50745186](#)]
- 198.** Prevajalnica JSKD 2011. Italijanska delavnica. *Mentor : mesečnik za vprašanja literature in mentorstva*. 2012, letn. 33, št. 1-2, str. 62-64. ISSN 0351-367X. [COBISS.SI-ID [48041058](#)]
- 199.** OŽBOT, Martina. *Prevodne zgodbe : poskusi z zgodovino in teorijo prevajanja s posebnim ozirom na slovensko-italijanske odnose*. Ljubljana: Založba ZRC, ZRC SAZU, 2012. 213 str., ilustr. Studia translatória, 4. ISBN 978-961-254-417-1. ISSN 2232-3864. [COBISS.SI-ID [265118720](#)]
- 200.** OŽBOT, Martina. Small cultures : construction of identity through translation. V: SNELL-HORNBY, Mary (ur.), KADRIČ, Mira (ur.). *Die Multiminoritätengesellschaft : Beiträge zum Symposium "Sprache, Identität, Translationswissenschaft" 14.-15. Oktober 2011 im Oratorium der Österreichischen Nationalbibliothek in Wien*. Berlin: SAXA, cop. 2012. Str. 103-109. ISBN 978-3-939060-44-4. [COBISS.SI-ID [50236002](#)]
- 201.** CERNATIČ, Tjaša. *La traduzione degli elementi culturali presenti nell'opera Dolce come il cioccolato di Laura Esquivel in italiano e sloveno : diplomsko delo*. Ljubljana: [T. Cernatič], 2012. III, 87 f., ilustr. [COBISS.SI-ID [48842338](#)]
- 202.** GRADIČ, Anja. *Uso dei diversi simboli e abbreviazioni nel gergo giovanile nelle chat italiane e spagnole online : studio contrastivo : diplomsko delo*. Ljubljana: [A. Gradič], 2012. 82 f., ilustr. [COBISS.SI-ID [50972770](#)]
- 203.** OŽBOT, Martina. *Uvod v teorijo prevajanja : vabljeno predavanje na Karlovi univerzi v Pragi, 9.5.2012*. Praga, 2012. [COBISS.SI-ID [49047138](#)]
- 204.** OŽBOT, Martina. *Vloga prevajanja v razvoju nacionalnih kultur : vabljeno predavanje na Karlovi univerzi v Pragi, 10.5.2012*. Praga, 2012. [COBISS.SI-ID [49046626](#)]

2011

- 205.** GRBEC, Julija. *Analisi delle traduzioni italiana e spagnola della raccolta poetica Metulji di Brane Mozetič : tesi di Laurea*. Ljubljana: [J. Grbec], 2011. 63 f. [COBISS.SI-ID [45634914](#)]
- 206.** GRBEC, Julija. *Análisis de las traducciones italiana y española de la colección poética Metulji de Brane Mozetič : diplomsko delo*. Ljubljana: [J. Grbec], 2011. 57 f. [COBISS.SI-ID [45949538](#)]
- 207.** PRIMOŽIČ, Tanja. *Anglomania nelle pagine gialle = English words in Italian yellow pages = Anglizmi v italijanskih rumenih straneh : diplomsko delo*. Ljubljana: [T. Primožič], 2011. 72 f. [COBISS.SI-ID [47516002](#)]
- 208.** OŽBOT, Martina. *Čigavi vrtovi? : o vlogi prevajanja v razvoju nacionalnih kultur, še posebej majhnih : vabljeno predavanje na Institutu za izobraževanje tolmačev in prevajalcev Univerze v Gradcu, 13.4.2011*. Gradec, 2011. [COBISS.SI-ID [45390434](#)]
- 209.** OŽBOT, Martina. Dwarfs in giants' lands : some observations on translating minor literatures into high-impact cultures : the case of Slovene literature in Italy. *Meta*. 2011, vol. 56, n° 3, str. 511-525. ISSN 0026-0452. [COBISS.SI-ID [48566882](#)]
- 210.** ŠTIMAC, Goran. *Le espressioni idiomatiche italiane sotto le voci acqua, birra, latte, olio, sangue, vino e le loro traduzioni slovene e croate : diplomsko delo*. Ljubljana: [G. Štimac], 2011. 101 f., ilustr. [COBISS.SI-ID [45673570](#)]
- 211.** BATAGELJ, Nina. *Frazemi, ki vsebujejo izraze za dele glave, v romanu Umberta Eca Ime rože in njihove ustreznice v nemškem in slovenskem prevodu = Unità fraseologiche contenenti le espressioni per le parti della testa nel romanzo di Umberto Eco Il nome della rosa e gli equivalenti nella traduzione tedesca e slovena = Phraseme, die Namen von Kopfteilen enthalten, im Roman von Umberto Eco Der Name der Rose und ihre Entsprechungen in der deutschen und slowenischen Übersetzung : skupno diplomsko delo*. Ljubljana: [N. Batagelj], 2011. 113 str., ilustr. [COBISS.SI-ID [45868386](#)]

- 212.** OŽBOT, Martina. Interdisciplinarnost - je sploh (še) mogoče drugače?. V: KRANJC, Simona (ur.). *Meddisciplinarnost v slovenistiki*. 1. natis. Ljubljana: Znanstvena založba Filozofske fakultete, 2011. Str. 351-356. Obdobja, Simpozij, = Symposium, 30. ISBN 978-961-237-461-7. <https://centerslo.si/wp-content/uploads/2015/10/30-Ozbot.pdf>, [Repozitorij Univerze v Ljubljani - RUL](#). [COBISS.SI-ID [47181410](#)]
- 213.** OŽBOT, Martina. *L'italiano in Slovenia : offerta didattica e apprendimento : vabljeno predavanje na Univerzi v Pescari*, 4.5.2011. Pescara, 2011. [COBISS.SI-ID [45533026](#)]
- 214.** TODOROVIČ, Suzana. *Leksikološko-etimološka razčlemba izbranih romanizmov v šavirskih govorih : doktorska disertacija*. Koper: [S. Giljanovič], 2011. 726 str., ilustr. [COBISS.SI-ID [255875328](#)]
- 215.** KRANJC, Simona (urednik). *Meddisciplinarnost v slovenistiki*. 1. natis. Ljubljana: Znanstvena založba Filozofske fakultete, 2011. 708 str., ilustr. Obdobja, Simpozij, = Symposium, 30. ISBN 978-961-237-461-7. <https://centerslo.si/simpozij-obdobja/zborniki/obdobja-30/>. [COBISS.SI-ID [258646784](#)]
- 216.** OŽBOT, Martina. O prevodnem posredovanju slovenske književnosti ob besedilih Borisa Pahorja. V: KOZAK, Krištof Jacek (ur.), PREGELJ, Barbara (ur.). *Poetika slovenstva : družbeni in literarni opus Borisa Pahorja*. Koper: Univerza na Primorskem, Znanstveno-raziskovalno središče, Univerzitetna založba Annales, 2011. Str. 157-168. ISBN 978-961-6862-06-6. [COBISS.SI-ID [47778402](#)]
- 217.** CAPPELLO, Pierluigi. Pierluigi Cappello. V: PETRIČ, Tanja (ur.), TROHA, Gašper (ur.). *Vilenica*. Ljubljana: Društvo slovenskih pisateljev = Slovene Writers' Association, 2011. Str. 60-73, portret. ISBN 978-961-6547-59-8. [COBISS.SI-ID [46514274](#)]
- 218.** ŠUŠMELJ, Petra. *Progetto di un glossario culinario italiano-sloveno = Projekt italijansko-slovenskega kulinaričnega glosarja : diplomsko delo*. Ljubljana: [P. Šušmelj], 2011. 113 f., ilustr. [COBISS.SI-ID [47175522](#)]
- 219.** NOVAK, Boris A. *Salto immortale : študije o prevajanju poezije*. Ljubljana: Založba ZRC, ZRC SAZU, 2011. 2 zv. (307; 309 str.), ilustr. Studia translatoria, 3. ISBN 978-961-254-259-7. [COBISS.SI-ID [255243520](#)]
- 220.** OŽBOT, Martina. Translation as an agent of culture planning in low-impact cultures. V: CHALVIN, Antoine (ur.), LANGE, Anne (ur.), MONTICELLI, Daniele (ur.). *Between cultures and texts : itineraries in translation history = Entre les cultures et les textes : itinéraires en histoire de la traduction*. Frankfurt am Main [etc.]: P. Lang, 2011. Str. 55-66. ISBN 978-3-631-61744-1. [COBISS.SI-ID [46074978](#)]
- 221.** ČERNE, Anja. *The translation of humour in Roald Dahl's Revolting rhymes = La traduzione dell'umorismo nelle Revolting rhymes di Roald Dahl : diplomsko delo*. Ljubljana: [A. Černe], 2011. 128 f. [COBISS.SI-ID [46086498](#)]
- 222.** DUJC, Jerneja. *L'uso delle preposizioni a e di e dell'omissione della preposizione nella struttura verbo+preposizione+infinito nella traduzione italiana e francese del romanzo Alamut di Vladimir Bartol : diplomsko delo*. Ljubljana: [J. Dujc], 2011. 183 f., ilustr. [COBISS.SI-ID [45569378](#)]

2010

- 223.** PIRIH SVETINA, Nataša, PONIKVAR, Andreja. *A, B, C --- 1, 2, 3, gremo. Učbenik za začetnike na kratkih tečajih slovenščine kot drugega ali tujega jezika*. 2. natis 3., prenovljene izd. Ljubljana: Znanstvena založba Filozofske fakultete, 2010. 151 str., ilustr., 1 CD. ISBN 978-961-237-229-3. [COBISS.SI-ID [249447680](#)]
- 224.** BIRSA, Natali. *Dom in Novi Matajur, pričevanja slovenske manjšine v Beneški Sloveniji : diplomsko delo = Dom e Novi Matajur, testimonianze della minoranza slovena nella Slavia Veneta : tesi di laurea*. Ljubljana: [N. Birsar], 2010. 103 f., ilustr. [COBISS.SI-ID [41510242](#)]
- 225.** MOVRIN, David. *Fidus interpres = Zvest prevajalec : slike iz dveh tisočletij zgodovine prevajanja*. Ljubljana: Založba ZRC, ZRC SAZU: Znanstvena založba FF, 2010. 314 str., ilustr. Zbirka Studia translatoria, 2. ISBN 978-961-254-180-4. [COBISS.SI-ID [250125312](#)]
- 226.** ŠVARA, Stina. *Gli ispanismi nella lingua italiana : l'apporto spagnolo alla lingua italiana nei secoli XVI e XVII : diplomsko delo*. Ljubljana: [S. Švara], 2010. 94 f., ilustr. [COBISS.SI-ID [42199906](#)]
- 227.** OŽBOT, Martina. Manzonijska Zaročenca v slovenščini : značilnosti treh variant in vprašanje razvitosti prevodne kulture. *Primerjalna književnost*. [Tiskana izd.]. 2010, letn. 33, št. 3, str. 141-161. ISSN 0351-1189. <http://www.dlib.si/details/URN:NBN:SI:DOC-PEYXO2AL>. [COBISS.SI-ID [44350562](#)]
- 228.** OŽBOT, Martina. Naj pesmi Danila Dolcija s svojim posebnim sijem zažarijo tudi pri slovenskih bralcih!. *Kras : revija o*

Krasu in krasu, o ljudeh in njihovem ustvarjanju. [Tiskana izd.]. dec. 2010, št. 105/106, str. 70, fotogr. ISSN 1318-3257. [COBISS.SI-ID [44420450](#)]

229. OŽBOT, Martina. Pobliski v prevode. *Bukla : brezplačna revija o dobrih knjigah in multimediji*. [Tiskana izd.]. okt. 2010, leto 6, št. 58, str. 10, avtorj. sl. ISSN 1854-3359. [COBISS.SI-ID [43588962](#)]

230. OŽBOT, Martina. La poesia come impegno sociale = Pesnjenje kot družbeni angažma. V: MILIČ, Jolka (ur.), DOLCI, Danilo. *Non sai scegliere = Ne znaš izbirati*. Sežana: Kosovelova knjižnica, 2010. Str. 4-9. ISBN 978-961-91082-3-9. [COBISS.SI-ID [43547746](#)]

231. VODOPIVEC, Staša. *Proverbi meteorologici : i mesi dell'anno nei proverbi italiani e spagnoli : diplomsko delo*. Ljubljana: [S. Vodopivec], 2010. 94 f. [COBISS.SI-ID [42189154](#)]

232. MIKELJ, Katja. *Romanski jezikovni vplivi na časopisni jezik Slovencev na Tržaškem : diplomsko delo*. Ljubljana: [K. Rozman], 2010. 76 f. [COBISS.SI-ID [43862370](#)]

233. OŽBOT, Martina. *Stičišča italijanščine in slovenščine v sodobni slovenski tržaški literaturi : [Predavanje na Univerzi v Trstu, 6.5.2010]*. Trst, 6.5.2010. [COBISS.SI-ID [42271330](#)]

234. JENKO, Elizabeta M., KAFOL, Igor (urednik, prevajalec), TROJAR, Valerija (urednik). *Šolski slovar. Italijanščina : italijansko-slovenski in slovensko-italijanski*. 1. izd. Ljubljana: Rokus Klett, 2010. XVIII, 647 str., [16] str. barvnih pril. Pons. ISBN 978-961-271-053-8. [COBISS.SI-ID [249934336](#)]

235. MARINIČ, Mateja. *Tipologija in stilistika naslovov presojevalnih besedil v Corriere della sera in Delu : diplomsko delo*. Ljubljana: [M. Marinič], 2010. 171 f., ilustr. [COBISS.SI-ID [44138338](#)]

236. MAHNIČ, Tina. *Traduzione con commenti di quattro brevi racconti di Nejc Gazvoda e quattro brevi racconti di Milan Kleč : diplomsko delo*. Ljubljana: [T. Mahnič], 2010. 82 f., [25] f. pril. [COBISS.SI-ID [43495266](#)]

237. OŽBOT, Martina. Traduzione e attualizzazione politica : il "Cuore" di Edmondo De Amicis nelle traduzioni slovene. V: FUSCO, Fabiana (ur.), BALLERINI, Monica (ur.). *Testo e traduzione : lingue a confronto*. Frankfurt am Main [etc.]: P. Lang, 2010. Str. 199-217. Sprache - Identität - Kultur, Band 6. ISBN 978-3-631-59574-9. ISSN 1862-488X. [COBISS.SI-ID [42181474](#)]

238. BOLTAR, Monika. *L'uso dei condizionali nei sistemi verbali italiano e spagnolo : analisi contrastiva : diplomsko delo*. Ljubljana: [M. Boltar], 2010. 120 f., ilustr. [COBISS.SI-ID [42234722](#)]

239. ZADNIK, Brigita. *L'uso della preposizione a nel romanzo Marcovaldo e nella sua traduzione spagnola : diplomsko delo*. Ljubljana: [B. Zadnik], 2010. 73 f., [100] f. pril., ilustr. [COBISS.SI-ID [42103394](#)]

2009

240. TOROŠ, Ana. *Alojz Gradnik in romanski ter germanski svet : doktorska disertacija*. Ljubljana: [A. Toroš], 2009. 290 f. [COBISS.SI-ID [40730210](#)]

241. BOLE, Tanja. *Anglicismi in giornali italiani : diplomsko delo*. Ljubljana: [T. Bole], 2009. 69 f. [COBISS.SI-ID [39098722](#)]

242. BRENČIČ, Jasna. *Besedni red v slovenščini in italijanščini ob analizi Podob iz sanj Ivana Cankarja : diplomsko delo*. Hotedršica [i.e. Ljubljana]: [J. Brenčič], 2009. 72 f., ilustr. [COBISS.SI-ID [39458914](#)]

243. MILOSTNIK, Maja. *Comparazione della notizia breve nei giornali La Repubblica e Delo : diplomsko delo*. Ljubljana: [M. Milostnik], 2009. 123 str. [COBISS.SI-ID [39403618](#)]

244. LEČIČ, Rada. *Fondamenti della lingua slovena : manuale di grammatica*. 1a ed. Trieste: Založništvo tržaškega tiska: = Editoriale stampa triestina, 2009. 148 str., ilustr. ISBN 978-88-7174-116-1. [COBISS.SI-ID [3938796](#)]

245. STABEJ, Marko (urednik). *Infrastruttura slovenščine in slovenistike*. 1. natis. Ljubljana: Znanstvena založba Filozofske fakultete, 2009. 474 str., ilustr. Obdobja, Simpozij, = Symposium, 28. ISBN 978-961-237-333-7. [COBISS.SI-ID [248431360](#)]

246. LENASSI, Nives, PAOLUCCI, Sandro. *L'italiano nella gestione e comunicazione aziendale*. 1. izd. Ljubljana: Ekonomska fakulteta, 2009. II, 281 str., ilustr. EF, Učbenik. ISBN 978-961-240-156-6. [COBISS.SI-ID [244051200](#)]

247. ŠČUKA, Rok. *Italijansko-slovenski glosar s področja vprašanja o moralnem statusu živali = Glossario italiano-sloveno dei termini usati nell'ambito della questione animale : diplomsko delo*. Ljubljana: [R. Ščuka], 2009. 109 f. [COBISS.SI-ID [38305122](#)]

248. ŽORGA DULMIN, Maja. *Italo Calvino, Il barone rampante : prevod romana s komentarjem prevoda, komično v romanu in*

težave prevedljivosti komičnega : diplomsko delo. Ljubljana: [M. Žorga], 2009. 363 f. [COBISS.SI-ID [39183970](#)]

249. RASMAN, Stella, VASCOTTO, Patrizia. *Itinerari Tomizziani a Trieste = Tomizzove poti po Trstu.* Trieste: Gruppo 85; = Trst: Skupina [85], 2009. 183 str., ilustr. [COBISS.SI-ID [43882082](#)]

250. ZORC, Lea. *Jezik v jezikovno mešanih zakonih med Italijani in Slovenci : diplomatska naloga.* Ljubljana: [L. Zorc], 2009. 75 f., [28] f. pril., ilustr. [COBISS.SI-ID [39401314](#)]

251. UKMAR, Amina. *Komentiran prevod odlomka romana Lessico famigliare pisateljice Natalie Ginzburg.* Ljubljana: [A. Ukmari], 2009. 155 f., [21] f. priloge, ilustr. [COBISS.SI-ID [41086562](#)]

252. OŽBOT, Martina. *La traduzione come pratica didattica e come attività professionale : Predavanje na Univerzi v v Pescari, 15. 5. 2009.* Pescara, 15. 5. 2009. [COBISS.SI-ID [39156322](#)]

253. OŽBOT, Martina. *Motivazioni dell'apprendimento dell'italiano in Sloveni : Predavanje na Univerzi v v Pescari, 15. 5. 2009.* Pescara, 15. 5. 2009. [COBISS.SI-ID [39156578](#)]

254. OŽBOT, Martina. Nekaj kontrastivnih beležk o italijanščini in slovenščini in nekaj opažanj o jezikovni produkciji pri govornih slovenščine v Italiji. *Jezik in slovstvo.* 2009, letn. 54, št. 1, str. 25-47. ISSN 0021-6933. [COBISS.SI-ID [39571298](#)]

255. OŽBOT, Martina. Nota redazionale. V: OŽBOT, Martina (ur.). *Demetrio Skubic octogenario.* Ljubljana: Znanstvena založba Filozofske fakultete. 2009, letn. 49, št. 2, str. 7. *Linguistica*, 48; 49; 50. ISBN 978-961-237-370-2, ISBN 978-961-237-371-9. ISSN 0024-3922. [COBISS.SI-ID [43464034](#)]

256. DOLINAR, Darko, OŽBOT, Martina, SMOLEJ, Tone. Ob petinsedemdesetletnici Majde Stanovnik Blinc. V: OŽBOT, Martina (ur.), DOLINAR, Darko (ur.), SMOLEJ, Tone (ur.). *Odprta okna : komparativistika in prevajalstvo : Majdi Stanovnik ob 75. rojstnem dnevu.* Ljubljana: Društvo slovenskih književnih prevajalcev: Založba ZRC, ZRC SAZU, 2009. Str. 7-10. ISBN 978-961-254-169-9. [COBISS.SI-ID [41105250](#)]

257. OŽBOT, Martina (urednik, prevajalec povzetka), DOLINAR, Darko (urednik), SMOLEJ, Tone (urednik). *Odprta okna : komparativistika in prevajalstvo : Majdi Stanovnik ob 75. rojstnem dnevu.* Ljubljana: Društvo slovenskih književnih prevajalcev: Založba ZRC, ZRC SAZU, 2009. 336 str., ilustr. ISBN 978-961-254-169-9. <http://www.dlib.si/details/URN:NBN:SI:doc-6GJWL6Y6>. [COBISS.SI-ID [248791552](#)]

258. OŽBOT, Martina, SMOLEJ, Tone. "Pickwickier - posloveniti!": usoda Dickensovih Pickwickovcev na Slovenskem. V: OŽBOT, Martina (ur.), DOLINAR, Darko (ur.), SMOLEJ, Tone (ur.). *Odprta okna : komparativistika in prevajalstvo : Majdi Stanovnik ob 75. rojstnem dnevu.* Ljubljana: Društvo slovenskih književnih prevajalcev: Založba ZRC, ZRC SAZU, 2009. Str. 213-238. ISBN 978-961-254-169-9. [COBISS.SI-ID [41079906](#)]

259. OŽBOT, Martina. *Pogovor o reviji Hieronymus : oddaja "Odprto za literaturo" na RTV Slovenija, program Ars, 30.6.2009.* Ljubljana: RTV Slovenija, 2009. [COBISS.SI-ID [43477090](#)]

260. Prevajalnica JSKD 2008 : Italijanska delavnica. *Mentor : mesečnik za vprašanja literature in mentorstva.* 2009, št. 3, letn. 30, str. 55-59. ISSN 0351-367X. [COBISS.SI-ID [39434338](#)]

261. MARTINUČ, Marjanca. *Prevajanje narečnih elementov v Camillerijevih detektivskih romanih : diplomsko delo.* Ljubljana: [M. Martinuč], 2009. 64 f. [COBISS.SI-ID [38659170](#)]

262. OŽBOT, Martina. *Profilo linguistico dell'Europa : [Predavanje na Univerzi v Nantesu, 1.4.2009].* Nantes, 1.4.2009. [COBISS.SI-ID [38858082](#)]

263. BERCE, Mojca. *Pronomi allocutivi nel corso della trasformazione della famiglia italiana : diplomsko delo.* Ljubljana: [M. Berce], 2009. 120 f., ilustr. [COBISS.SI-ID [39493730](#)]

264. HUMAR, Anja. *Proverbi e modi di dire nei Promessi sposi di Alessandro Manzoni : diplomsko delo.* Ljubljana: [A. Humar], 2009. 104 f. [COBISS.SI-ID [38834786](#)]

265. OŽBOT, Martina. *Qualche nozione di base della teoria della traduzione : [Predavanje na Univerzi v Nantesu, 31.3.2009].* Nantes, 31.3.2009. [COBISS.SI-ID [38857570](#)]

266. OŽBOT, Martina. Sloveno e italiano in contatto : qualche osservazione sugli scambi linguistici in una zona bilingue. V: CONSANI, Carlo (ur.). *Alloglossie e comunità alloglotte nell'Italia contemporanea : teorie, applicazioni e descrizioni, prospettive.* Roma: Bulzoni, 2009. Str. 39-52. Società di linguistica italiana, 52. ISBN 978-88-7870-440-4. [COBISS.SI-ID [41811810](#)]

267. ŠVERKO, Elena. *Slovensko-italijanska kontrastivna analiza poslovnih korespondence : diplomsko delo.* Ljubljana: [E. Šverko], 2009. 126 f. [COBISS.SI-ID [38641762](#)]

268. OŽBOT, Martina. Umberto Saba in sloveno : fortuna e traduzioni. V: GUAGNINI, Elvio (ur.). *Per Saba, ancora --- : riflessioni e dibattiti*. Trieste: Circolo della cultura e delle arti, 2009. Str. 55-69. [COBISS.SI-ID [39439202](#)]

269. OŽBOT, Martina. Umberto Saba nelle traduzioni slovene. *Europa orientalis*. 2009, letn. 28, str. 313-325. ISSN 0392-4580. [COBISS.SI-ID [42377570](#)]

2008

270. PIRIH SVETINA, Nataša, PONIKVAR, Andreja. *A, B, C --- 1, 2, 3, gremo. Učbenik za začetnike na kratkih tečajih slovenščine kot drugega ali tujega jezika*. 3., prenovljena izd. Ljubljana: Center za slovenščino kot drugi/tuji jezik pri Oddelku za slovenistiko Filozofske fakultete, 2008. 151 str., ilustr. ISBN 978-961-237-229-3. [COBISS.SI-ID [238076160](#)]

271. OŽBOT, Martina. Alcuni cenni sugli italianismi in sloveno. *Linguistica*. [Tiskana izd.]. 2008, letn. 48, str. 159-166. ISSN 0024-3922. <http://www.dlib.si/details/URN:NBN:SI:DOC-DXECEDPW>. [COBISS.SI-ID [38781026](#)]

272. JERŠIN, Alenka. *La collezione proverbiale di Sancio al rovescio : confronto delle traduzioni dei proverbi di Sancio in italiano e in sloveno : alcune osservazioni : diplomsko delo*. Ljubljana: [A. Jeršin], 2008. 82 f., ilustr. [COBISS.SI-ID [37888866](#)]

273. OŽBOT, Martina (urednik, prevajalec). *Demetrio Skubic octogenario*. Ljubljana: Znanstvena založba Filozofske fakultete, 2008-2010. 3 zv. (307; 308; 267 str.), ilustr. *Linguistica*, 48; 49; 50. ISBN 978-961-237-370-2, ISBN 978-961-237-371-9. ISSN 0024-3922. [COBISS.SI-ID [251928576](#)]

274. OŽBOT, Martina, CURRIE, Oliver. Evropski jeziki : instrumenti in simboli. *Ars & humanitas : revija za umetnost in humanistiko*. [Tiskana izd.]. 2008, letn. 2, t. 1, str. 65-81. ISSN 1854-9632. <http://www.dlib.si/details/URN:NBN:SI:doc-ICQF73UE>. [COBISS.SI-ID [37157474](#)]

275. OŽBOT, Martina. *Evropski jeziki : instrumenti in simboli : [predavanje na Visoki šoli modernih jezikov za tolmače in prevajalce Univerze v Trstu, 9.5. 2008]*. Trst, 9.5. 2008. [COBISS.SI-ID [36634978](#)]

276. PEGAM, Polona. *Expression de la coordination dans le roman L'étranger de Camus et dans sa version italienne : diplomsko delo*. Ljubljana: [P. Pegam], 2008. 85 f. [COBISS.SI-ID [36933474](#)]

277. NIKOLIĆ, Danijela. *Italianisms in English : diplomsko delo*. Ljubljana: [D. Nikolić], 2008. 159 f., ilustr. [COBISS.SI-ID [37496418](#)]

278. ŠKRLJ, Katjuša. *Italijansko-slovenski specializirani glosar diplomatskega jezika : diplomsko delo*. Ljubljana: [K. Škrli], 2008. 148 f. [COBISS.SI-ID [38086242](#)]

279. LAZAR, Kristina. *Komentiran prevod novele La virtù di Checchina avtorice Matilde Serao : diplomsko delo*. Ljubljana: [K. Lazar], 2008. 99 f., [73] f. pril., ilustr. [COBISS.SI-ID [37086050](#)]

280. KESTEN, Denisa. *Il linguaggio mistico nelle Laudi di Iacopone da Todi : diplomsko delo*. Ljubljana: [D. Kesten], 2008. 143 f., ilustr. [COBISS.SI-ID [36963426](#)]

281. BATIČ, Mojca. *Metafora v poeziji Mirolava Košute in njeno prevajanje v italijanski jezik : (ob zbirki Memoria del corpo assente - Spomin odsotnega telesa) : diplomsko delo*. Ljubljana: [M. Batič], 2008. 103 f. [COBISS.SI-ID [36526434](#)]

282. OŽBOT, Martina. *Motivazioni dell'apprendimento dell'italiano a Lubiana e in Slovenia : [predavanje na Univerzi v Modeni, 10 decembra 2008]*. Modena, 10.12. 2008. [COBISS.SI-ID [38068322](#)]

283. OŽBOT, Martina. *Nekaj opažanj o slovensko-italijanskih bližinah in daljinah : [Izobraževalni seminar Centra za slovenščino kot drugi/tuji jezik, Filozofska fakulteta, Ljubljana, 26.6. 2008]*. Ljubljana: Center za slovenščino: Filozofska fakulteta, 26.6. 2008. [COBISS.SI-ID [36980578](#)]

284. ŠINIGOJ, Anja. *"Pes" in "mačka" v slovenski, italijanski in nemški frazeologiji = "Cane" e "gatto" nelle espressioni idiomatiche slovene, italiane e tedesche = "Hund" und "Katze" in der slowenischen, italienischen und deutschen Phraseologie : skupno diplomsko delo*. Ljubljana: [A. Šinigoj], 2008. 129 str., ilustr. [COBISS.SI-ID [37545314](#)]

285. OŽBOT, Martina (mentor). *Prevajalska delavnica : 2.10-5.10. 2008, Izola*. Izola: Javni sklad RS za kulturne dejavnosti, 2008. [COBISS.SI-ID [37593698](#)]

286. KASTELIC, Martin Peter. *Primerjava italijanskih in francoskih prevodov poezije Srečka Kosovela : diplomsko delo*. Ljubljana: [M. Kastelic], 2008. 88 f. [COBISS.SI-ID [38087778](#)]

- 287.** OŽBOT, Martina. Il professor Mitja Skubic ottuagenario. *Linguistica*. [Tiskana izd.]. 2008, letn. 48, str. 7-8. ISSN 0024-3922. <http://www.dlib.si/details/URN:NBN:SI:DOC-75K2HKRI>. [COBISS.SI-ID [38782050](#)]
- 288.** OBLAK, Anamarija. *Raba člena pred geografskimi imeni v nemškem in italijanskem jeziku : primerjalna analiza : skupno diplomsko delo*. Ljubljana: [A. Oblak], 2008. 83 f., ilustr. [COBISS.SI-ID [36881762](#)]
- 289.** KENDA, Jana. *Segnali discorsivi italiani : le loro funzioni in testi non letterali e il loro ruolo nell'insegnamento di L2*. Ljubljana: [J. Kenda], 2008. 272 f., ilustr. [COBISS.SI-ID [38294370](#)]
- 290.** ZAVRTANIK, Janja. *Sistema allocutivo italiano dal punto di vista sociolinguistico e diacronico : [diplomsko delo]*. Ljubljana: [J. Zavrtanik], 2008. 57 f., ilustr. [COBISS.SI-ID [37079394](#)]
- 291.** OŽBOT, Martina. *Slovensko-italijansko prevajanje : [celoletni cikel gostujočih predavanj 60 ur na Visoki šoli modernih jezikov za tolmače in prevajalce Univerze v Trstu]*. Trst, 2007/2008. [COBISS.SI-ID [36634722](#)]
- 292.** RAKAR, Ksenija. *Gli stili nel romanzo A perdiffiato di Mauro Covacich : diplomsko delo*. Ljubljana: [K. Rakar], 2008. 106 f. [COBISS.SI-ID [38219106](#)]
- 293.** KODELE, Jasmina. *Traduisibilité et traduction des jeux de mots et des éléments constitutifs dans la bande dessinée Gaston no 7 : un gaffeur sachant gaffer : diplomsko delo*. Ljubljana: [J. Kodele], 2008. 166 f., [149] f. pril., ilustr. [COBISS.SI-ID [37373282](#)]
nagrada: Fakultetna Prešernova nagrada za l. 2008
- 294.** OŽBOT, Martina. La traduzione come elemento della pianificazione culturale. *Plurilinguismo : contatti di lingue e culture*. 2008, št. 15, str. 71-85. ISSN 1127-0241. [COBISS.SI-ID [44418914](#)]
- 295.** OŽBOT, Martina (oseba, ki intervjuja), OREŠNIK, Janez (intervjuvanec). Zoisova nagrada za akad. prof. dr. Janeza Orešnika. *Glasoffil : glasilo Filozofske fakultete*. 2008, letn. 5, št. 14, str. [4-5]. ISSN 1855-394X. [COBISS.SI-ID [36981346](#)]

2007

- 296.** KERŠEVAN, Romina. *Analisi contrastiva del linguaggio della pubblicità dei prodotti cosmetici nelle riviste femminili italiane e spagnole*. Ljubljana: [R. Kerševan], 2007. 166 f., [34] f. barvnih pril., ilustr. [COBISS.SI-ID [35460450](#)]
- 297.** STANIČ, Daša. *I colori nella fraseologia italiana e spagnola : diplomsko delo*. Ljubljana: [D. Stanič], 2007. 187 f., ilustr. [COBISS.SI-ID [35352418](#)]
- 298.** KOKOT, Petra. *Falsos amigos entre el español y el italiano : análisis de algunos sustantivos = Falsi amici tra spagnolo e italiano di tipo sostantivale : alcuni esempi : diplomsko delo*. Ljubljana: [P. Kokot], 2007. 92 f. [COBISS.SI-ID [35126626](#)]
- 299.** OŽBOT, Martina. *Il Principe di Niccolò Machiavelli nelle traduzioni slovene : [predavanje na Istituto Universitario Orientale v Neaplju, 28. 3. 2007]*. Napoli: Istituto Universitario Orientale, 28.3. 2007. [COBISS.SI-ID [34745954](#)]
- 300.** OŽBOT, Martina. *Kaj hočemo z Machiavellijem in njegovimi nauki mi Slovenci? : nekaj opaznanj ob slovenskih prevodih Vladarja : [Program nadaljnjega izobraževanja in usposabljanja strokovnih delavcev v vzgoji in izobraževanju. Italijanski jezik in književnost, 16-17 marec, 2007]*. Ljubljana: Filozofska fakulteta, 2007. [COBISS.SI-ID [34872162](#)]
- 301.** OŽBOT, Martina. Kartanje s slovenščino : učenje jezika drugače. *Delo*. [Tiskana izd.]. 24. jan. 2007, leto 49, št. 19, str. 19. ISSN 0350-7521. [COBISS.SI-ID [233103616](#)]
- 302.** OŽBOT, Martina. *La traduzione come mediazione linguistica e culturale : [predavanje na Istituto Universitario Orientale v Neaplju, 28. 3. 2007]*. Napoli: Istituto Universitario Orientale, 28.3. 2007. [COBISS.SI-ID [34745698](#)]
- 303.** MIKOLIČ JUŽNIČ, Tamara. *Nominalne strukture v italijanščini in slovenščini : pogostnost, tipi, in prevodne ustreznice : doktorska disertacija*. Ljubljana: [T. Mikolič Južnič], 2007. 279 f., ilustr. [COBISS.SI-ID [35766370](#)]
- 304.** PINTARIČ, Miha. *Nugae*. Ljubljana: Literarno-umetniško društvo Literatura, 2007. 113 str., ilustr. Zbirka Prišleki. ISBN 978-961-6717-02-1. [COBISS.SI-ID [236568832](#)]
- 305.** OŽBOT, Martina. Odes to liberty : political subversivness in translations of literary classics (two examples from italian literature in slovene translations). V: FIŠER, Darja (ur.), JEVTIČ, Iva (ur.), KOCIJANČIČ-POKORN, Nike (ur.). *Why translation studies matter : book of abstracts*. Ljubljana: Department of Translation Studies, Faculty of Arts, 2007. Str. 133. [COBISS.SI-ID [34840930](#)]

- 306.** OŽBOT, Martina (intervjuvanec). *Pogovor ob izidu 31. zbornika DSKP : [oddaja "Izšlo je" na RTV Slovenija, program Ars, 22. 11. 2007]*. Ljubljana: RTVS, 2007. [COBISS.SI-ID [35949922](#)]
- 307.** OŽBOT, Martina. Prešeren kot prevajalec Bürgerjeve Lenore in razvoj slovenske poezije = Prešeren as a translator of Bürger's Lenore and the development of Slovene poetry. V: VOGRINC JAVORŠEK, Urša (ur.), KOCIJANČIČ-POKORN, Nike (ur.). *Vta Slouenski jesig preobernen : vloga prevoda v razvoju slovenskega jezika in književnosti = the role of translation in the development of Slovene language and literature : [Narodna in univerzitetna knjižnica, 4. september do 4. oktober 2007]*. Ljubljana: Filozofska fakulteta, Oddelek za prevajalstvo, 2007. Str.18-21. ISBN 978-961-237-201-9. [COBISS.SI-ID [34847074](#)]
- 308.** OŽBOT, Martina (mentor). *Prevajalska delavnica : 6.10-9.10. 2007, Izola*. Izola: Javni sklad RS za kulturne dejavnosti, 2007. [COBISS.SI-ID [35011170](#)]
- 309.** OŽBOT, Martina. Prevajalske strategije in vprašanje koherence ob slovenskih prevodih Machiavellijevega Vladarja : [predstavitev knjige]. V: KOŠUTA, Miran (ur.). *Živeti mejo*. Trst [i. e.] Ljubljana: Slavistično društvo Slovenije, 2007. 2007, str. 395-396. Zbornik Slavističnega društva Slovenije, 18. ISBN 978-961-91015-9-9. ISSN 1408-3043. [COBISS.SI-ID [35156578](#)]
- 310.** KOMOVEC, Maja. *Prevajanje kulturno specifičnih [!] izrazov iz japonščine v italijanščino v delu Kuhinja Banane Yoshimoto : diplomsko delo*. Ljubljana: [M. Komovec], 2007. 157 f. [COBISS.SI-ID [35929186](#)]
- 311.** MIŠKO, Petra. *La questione della lingua : da Dante all'Accademia della Crusca : diplomsko delo*. Ljubljana: [P. Miško], 2007. 72 f., ilustr. [COBISS.SI-ID [36005218](#)]
- 312.** OŽBOT, Martina. Reviji na pot : [uvod urednice]. *Hieronymus : revija o prevajalstvu*. 2007, št. 1/2, letn. 1, str. 5. ISSN 1855-4857. [COBISS.SI-ID [38085986](#)]
- 313.** GORELA, Katjuša. *Senza peli sulla lingua : glossario sloveno-italiano dei modi di dire contenenti parti del corpo umano : diplomsko delo*. Ljubljana: [K. Gorela], 2007. 136 f. [COBISS.SI-ID [34568802](#)]
- 314.** OŽBOT, Martina. Sergij Šlenc : [nagrajenec Slavističnega društva Slovenije za življensko delo]. V: KOŠUTA, Miran (ur.). *Živeti mejo*. Trst [i. e.] Ljubljana: Slavistično društvo Slovenije, 2007. 2007, str. 397. Zbornik Slavističnega društva Slovenije, 18. ISBN 978-961-91015-9-9. ISSN 1408-3043. [COBISS.SI-ID [35156834](#)]
- 315.** OŽBOT, Martina. Lo sloveno a contatto con l'italiano : qualche osservazione su scambi linguistici in una zona bilingue. [COBISS.SI-ID [34766178](#)]
- 316.** SMOLEJ, Tone, DOLINAR, Darko (urednik), JUVAN, Marko (urednik). *Slovenska recepcija Émila Zolaja (1880-1945)*. Ljubljana: Založba ZRC, ZRC SAZU, 2007. 210 str. Studia litteraria. ISBN 978-961-254-015-9. [COBISS.SI-ID [234607104](#)]
- 317.** MIKLIČ, Tjaša, OŽBOT, Martina. Teaching the uses of Italian verb forms to Slovene speakers. *Linguistica*. [Tiskana izd.]. 2007, letn. 47, str. 65-76, ilustr. ISSN 0024-3922. <http://www.dlib.si/details/URN:NBN:SI:DOC-3YJD7DX9>. [COBISS.SI-ID [35775842](#)]
- 318.** NIKOLIČ, Lara. *Trilingual glossary of historic personal names of the ancient world : diplomsko delo*. Ljubljana: [L. Nikolič], 2007. 86 f. [COBISS.SI-ID [35202402](#)]
- 319.** OŽBOT, Martina. *Umberto Saba presso gli sloveni e soprattutto in traduzioni slovene : [predavanje na posvetu "Saba fuori d'Italia: Letteratura, fortuna e tradizioni". Circolo della cultura e delle arti, Trst, 29.5. 2007]*. Trst: Circolo della cultura e delle arti, 29.5. 2007. [COBISS.SI-ID [36980066](#)]

2006

- 320.** PIRIH SVETINA, Nataša, PONIKVAR, Andreja, LOKAR, Metka (urednik). *A, B, C --- 1, 2, 3, gremo. Učbenik za začetnike na kratkih tečajih slovenščine kot drugega ali tujega jezika. 2., prenovljena izd.* Ljubljana: Center za slovenščino kot drugi/tuji jezik pri Oddelku za slovenistiko Filozofske fakultete, 2006. 151 str., ilustr. ISBN 961-237-140-7. [COBISS.SI-ID [224175872](#)]
- 321.** OŽBOT, Martina. *All'ombra della Torre : aspetti di teoria della traduzione : [predavanje na Univerzi v Vidmu 3.4. 2006]*. Trst, 3.4. 2006. [COBISS.SI-ID [34744930](#)]
- 322.** CAH, Helena. *Espressioni idiomatiche contenenti nomi di animali : analisi comparativa tra l'italiano e lo sloveno : diplomsko delo*. Ljubljana: [H. Cah], 2006. 71 f. [COBISS.SI-ID [31712866](#)]
- 323.** SIROTIČ, Alenka. *Il funzionamento dell'articolo nelle traduzioni italiana e spagnola del romanzo Alamut di Vladimir Bartol : diplomsko delo*. Ljubljana: [A. Sirotič], 2006. II, 95 f., ilustr. [COBISS.SI-ID [33247586](#)]

- 324.** CAVALLI SFORZA, Luigi Luca. *Geni, ljudstva in jeziki*. 1. izd. Ljubljana: Krtina, 2006. 273 str., graf. prikazi. Knjižna zbirka Temeljna dela. ISBN 961-6174-85-1, ISBN 978-961-6174-85-5. [COBISS.SI-ID [229138432](#)]
- 325.** BEČAJ, Marjeta. *Glosar političnih izrazov - politične ustanove : specialistična naloga*. Ljubljana: [M. Bečaj], 2006. 53 f. [COBISS.SI-ID [33630050](#)]
- 326.** PERŠIČ, Maja. *Gospodarske družbe v Sloveniji in Italiji : glosar terminologije s področja podjetništvo : diplomsko delo*. Ljubljana: [M. Peršič], 2006. 74 f. [COBISS.SI-ID [32520290](#)]
- 327.** OŽBOT, Martina. *Il Principe di Niccolo Machiavelli in traduzioni slovene : [predavanje na Univerzi v Vidmu 5.4. 2006]*. Trst, 5.4. 2006. [COBISS.SI-ID [34745186](#)]
- 328.** PICULIN, Petra. *Italijanski in slovenski politični sistem : primerjalna predstavitev in dvojezični glosar : diplomsko delo*. Ljubljana: [P. Piculin], 2006. 71 f. [COBISS.SI-ID [33743970](#)]
- 329.** OŽBOT, Martina. Kaj pa jeziki?. V: CAVALLI SFORZA, Luigi Luca. *Geni, ljudstva in jeziki*. 1. izd. Ljubljana: Krtina, 2006. Str. 263-273. Knjižna zbirka Temeljna dela. ISBN 961-6174-85-1, ISBN 978-961-6174-85-5. [COBISS.SI-ID [34828642](#)]
- 330.** OŽBOT, Martina (avtor, prevajalec). Kako daleč je Trst? : o Umberto Sabi v slovenskih prevodih. V: OŽBOT, Martina (ur.). *Prevajanje besedil iz prve polovice 20. stoletja = Translation of texts from the first half of 20th century*. Ljubljana: Društvo slovenskih književnih prevajalcev : = The Association of Slovene Literary Translators, 2006. Str.: 138-151. Zbornik Društva slovenskih književnih prevajalcev, 31, Obdobni pristop, 5. ISBN 978-961-6515-03-0, ISBN 961-6515-03-9. [COBISS.SI-ID [34775394](#)]
- 331.** SMUK, Katja. *Komentirani prevod v slovenščino izbranih poglavij romana Le voci della sera Natalie Ginzburg : diplomsko delo*. Ljubljana: [K. Smuk], 2006. 83 f., [28] f. pril. [COBISS.SI-ID [32185698](#)]
- 332.** OŽBOT, Martina. *La traduzione come mediazione linguistica e culturale : [predavanje na Univerzi v Padovi 11.4. 2006]*. Padova, 11.4. 2006. [COBISS.SI-ID [34745442](#)]
- 333.** ROBIČ, Mojca. *Medicinska besedila : uvod v terminologijo in analiza zdravniškega izvida : diplomsko delo*. Ljubljana: [M. Robič], 2006. 123 f., [17] f. pril. [COBISS.SI-ID [33778018](#)]
- 334.** BEVITORI, Tura. La mie paure = Moj [!] strahovi. *Paralele : revija za vprašanja kulture pripadnikov drugih narodov, ki živijo v Sloveniji*. 2006, [št.] 10, str. 44. ISSN 1318-5063. [COBISS.SI-ID [267835392](#)]
- 335.** ČOK, Tina. *Il Milione di Marco Polo : un confronto tra versioni scelte in prospettiva traduttiva : diplomsko delo*. Ljubljana: [T. Čok], 2006. 71 f., ilustr. [COBISS.SI-ID [33394018](#)]
- 336.** BULFON BERNETIČ, Elena. Nina = Nina : (odlomek). *Paralele : revija za vprašanja kulture pripadnikov drugih narodov, ki živijo v Sloveniji*. 2006, [št.] 10, str. 37-41. ISSN 1318-5063. [COBISS.SI-ID [34845026](#)]
- 337.** OŽBOT, Martina. On the possibilities and impossibilities of cross-cultural communication. *Linguistica*. [Tiskana izd.]. 2006, letn. 46, št. 2, str. 71-80. ISSN 0024-3922. <http://www.dlib.si/details/URN:NBN:SI:DOC-7TRAU1RZ>. [COBISS.SI-ID [33419362](#)]
- 338.** KOCJANČIČ, Matea. Portategli questa canzone ... = Odnosite mi to pesem ... *Paralele : revija za vprašanja kulture pripadnikov drugih narodov, ki živijo v Sloveniji*. 2006, [št.] 10, str. 41. ISSN 1318-5063. [COBISS.SI-ID [267834368](#)]
- 339.** Prevajalska šola JSKD 2005 : Italijanska delavnica. *Mentor : mesečnik za vprašanja literature in mentorstva*. 2006, št. 3, letn. 27, str. 75-76. ISSN 0351-367X. [COBISS.SI-ID [35986018](#)]
- 340.** OŽBOT, Martina. *Prevajalske strategije in vprašanje koherence ob slovenskih prevodih Machiavellijevega Vladarja*. Ljubljana: Slavistično društvo Slovenije, 2006. 163 str. Slavistična knjižnica, 10. ISBN 961-91015-7-X, ISBN 978-961-91015-7-5. [COBISS.SI-ID [230457600](#)]
- 341.** OŽBOT, Martina (urednik, prevajalec). *Prevajanje besedil iz prve polovice 20. stoletja = Translation of texts from the first half of 20th century*. Ljubljana: Društvo slovenskih književnih prevajalcev : = The Association of Slovene Literary Translators, 2006. 404 str., ilustr. Zbornik Društva slovenskih književnih prevajalcev, 31, Obdobni pristop, 5. ISBN 978-961-6515-03-0, ISBN 961-6515-03-9. <http://www.dlib.si/details/URN:NBN:SI:doc-3JS2J0VH>. [COBISS.SI-ID [234113792](#)]
- 342.** OŽBOT, Martina. *Prevajanje strokovnih in leposlovnih besedil iz slovenščine v italijanščino in obratno : [ciklus gostujočih predavanj 30 ur na univerzi La Sapienza v Rimu od 3. do 9. maja 2006]*. Rim, 3.5 - 9.5 2006. [COBISS.SI-ID [34742114](#)]
- 343.** OŽBOT, Martina. *Prevajanje strokovnih in leposlovnih besedil iz slovenščine v italijanščino in obratno : [ciklus gostujočih*

predavanj 30 ur na univerzi La Sapienza v Rimu od 3. do 9. maja 2006]. Rim, 3.5. - 9.5. 2006. [COBISS.SI-ID [34741602](#)]

344. RUŽNIČ, Nataša. *Primerjava slovenskega in italijanskega parlamenta z glosarjem za dekodiranje : diplomatska naloga*. Ljubljana: [N. Ružnič], 2006. 65 f. [COBISS.SI-ID [31368802](#)]

345. GASPARINI, Elsa. Senza cuore = Brez srca. *Paralele : revija za vprašanja kulture pripadnikov drugih narodov, ki živijo v Sloveniji*. 2006, [št.] 10, str. 42-43. ISSN 1318-5063. [COBISS.SI-ID [267835136](#)]

346. PALAKOVIĆ, Maria. La sigala e la formiga = Škržat in mravlja. *Paralele : revija za vprašanja kulture pripadnikov drugih narodov, ki živijo v Sloveniji*. 2006, [št.] 10, str. 45-47. ISSN 1318-5063. [COBISS.SI-ID [267986944](#)]

347. OŽBOT, Martina. Slovensko-italijanski kulturni odnosi skozi prizmo književnega prevajanja. V: PREGELJ, Barbara (ur.). *Literatura v večkulturnem položaju in ustvarjalno delo Jolke Milič*. Nova Gorica: Univerza, 2006. Str. 21-26. ISBN 961-6311-42-5, ISBN 978-961-6311-42-7. [COBISS.SI-ID [12634418](#)]

348. OŽBOT, Martina (avtor, prevajalec). Uvod urednice = Editor's preface. V: OŽBOT, Martina (ur.). *Prevajanje besedil iz prve polovice 20. stoletja = Translation of texts from the first half of 20th century*. Ljubljana: Društvo slovenskih književnih prevajalcev: = The Association of Slovene Literary Translators, 2006. Str. 7-10. Zbornik Društva slovenskih književnih prevajalcev, 31, Obdobni pristop, 5. ISBN 978-961-6515-03-0, ISBN 961-6515-03-9. [COBISS.SI-ID [34774626](#)]

349. CAH, Adriana. Venere e Minerva = Venera in Minerva. *Paralele : revija za vprašanja kulture pripadnikov drugih narodov, ki živijo v Sloveniji*. 2006, [št.] 10, str. 42. ISSN 1318-5063. [COBISS.SI-ID [267834880](#)]

2005

350. PIŽENT, Petra. *L' articolo nella poesia "Contro le donne" di Jacopone da Todi : le forme e gli usi : diplomsko delo*. Ljubljana: Petra Pižent, 2005. 65 f. [COBISS.SI-ID [29902434](#)]

351. KOS, Nataša. *Distribucija paradigem "passato prossimo" in "passato remoto" v italijanskem dnevnem časopisu : magistrsko delo*. Ljubljana: [N. Kos], 2005. 196 f., [17] f. pril. [COBISS.SI-ID [29892962](#)]

352. DIACO, Mimma, KRAFT, Laura. *Glagoli kratko & pregledno. Italijanščina*. 1. izd. Ljubljana: Rokus, 2005. 110 str., preglednice. ISBN 961-209-514-0. [COBISS.SI-ID [221362944](#)]

353. OŽBOT, Martina. "Italijanski" Prešeren. *Slavistična revija : časopis za jezikoslovje in literarne vede*. [Tiskana izd.]. okt.-dec. 2005, letn. 53, št. 4, str. 611-613. ISSN 0350-6894. <http://www.dlib.si/details/URN:NBN:SI:DOC-ATBJUQKL>. [COBISS.SI-ID [11344438](#)]

354. GODON, Susanne. *Italijanščina. Glagoli bliskovito*. 1. izd. Ljubljana: Rokus; Stuttgart: Klett, 2005. 1 zgibanka ([6] str.). ISBN 961-209-446-2. [COBISS.SI-ID [220872704](#)]

355. GODON, Susanne, BIZJAK ROGINA, Petra (urednik). *Italijanščina. Slovnica bliskovito*. 1. izd. Ljubljana: Rokus, 2005. 1 zgibanka ([6] str.). ISBN 961-209-456-X, ISBN 978-961-209-456-0. [COBISS.SI-ID [223737600](#)]

356. KOBE, Eva. *Jezikovni stil v časopisnih uvodnikih : slovenski dnevnik "Delo" v primerjavi z italijanskim "La Repubblica" : diplomsko delo*. Ljubljana: [E. Kobe], 2005. 151 f., ilustr. [COBISS.SI-ID [28939874](#)]

357. WEILER, Joseph, IVANC, Blaž (avtor dodatnega besedila, urednik, redaktor prevoda). *Krščanska Evropa : raziskovalna razprava*. Ljubljana: Študentska založba, 2005. 196 str. Knjižna zbirka Claritas, 37. ISBN 961-242-022-X. ISSN 1408-6689. [COBISS.SI-ID [220694784](#)]

358. PERTOT, Veronika. *Linee di imbottigliamento in PET : corpus terminologico italiano-sloveno : tesi di laurea in traduzione*. Trieste: Veronika Pertot, 2004-2005. 125 f., ilustr. [COBISS.SI-ID [29911138](#)]

359. OŽBOT, Martina. Making sense across cultures: the establishment of coherence in translated texts. V: COTTERILL, Janet (ur.), IFE, Anne E. (ur.). *Language across boundaries*. 2a ed. London; New York: British Association for Applied Linguistics in association with Continuum, 2005. Str. 135-150. British studies in applied linguistics, 16. ISBN 0-8264-7873-5. [COBISS.SI-ID [34747234](#)]

360. HRUBARU, Florica, REBEC, Janez, NEMARNIK, Martina, GREŠAK, Primož. *Manual de limba română pentru Sloveni = Učbenik romunskega jezika za Slovence*. Ljubljana: Študentska založba, 2005-. Zv. <1->, ilustr. Zbirka Scripta. ISBN 961-6446-99-1. [COBISS.SI-ID [218088704](#)]

361. OŽBOT, Martina. Na začetku je bil prevod : Majda Stanovnik: Slovenski literarni prevod 1550-2000. Ljubljana: ZRC SAZU, 2005. (Zbirka "Studia litteraria", izdaja Inštitut za slovensko literaturo in literarne vede ZRC SAZU). *Primerjalna*

književnost. [Tiskana izd.]. 2005, letn. 28, št. 2, str. 176-180. ISSN 0351-1189. <http://www.dlib.si/details/URN:NBN:SI:DOC-OVEZZUKI>. [COBISS.SI-ID 30866018]

362. OŽBOT, Martina. O knjigi. V: DOLINAR, Darko (ur.), JUVAN, Marko (ur.), STANOVNIK, Majda. *Slovenski literarni prevod : 1550-2000*. Ljubljana: Založba ZRC, ZRC SAZU, 2005. Zavihek ov. Studia litteraria. ISBN 961-6568-11-6. [COBISS.SI-ID 31367522]

363. ŽAGAR, Silvija. *Prevajalska služba Evropske komisije : primerjava s SVEZ-ovo prevajalsko službo : diplomsko naloga*. Ljubljana: [S. Žagar], 2005. 72 f. [COBISS.SI-ID 29903714]

364. Prevajalska šola JSKD 2004 : Italijanska delavnica. *Mentor : mesečnik za vprašanja literature in mentorstva*. 2005, št. 1/2, letn. 26, str. 104-107. ISSN 0351-367X. [COBISS.SI-ID 35987042]

365. VELKOVRIH-BUKILICA, Vesna (intervjuvanec), OŽBOT, Martina (intervjuvanec), VEVAR, Štefan (intervjuvanec), JESIĆ, Milan (intervjuvanec), ČERNE, Urška P. (oseba, ki intervjuja, urednik). Prevajalstvo naj bo tudi poslanstvo. *Sodobnost*. jul.-avg. 2005, letn. 69, št. 7/8, str. 837-859. ISSN 0038-0482. [COBISS.SI-ID 225214976]

366. SMOLEJ, Tone (urednik). *Prevajanje baročnih in klasicističnih besedil = Translation of texts from the periods of baroque and classicism : 30. prevajalski zbornik : proceedings of the Association of Slovene Literary Translators, volume 30*. Ljubljana: Društvo slovenskih književnih prevajalcev : = The Association of Slovene Literary Translators, 2005. 399 str. Zbornik Društva slovenskih književnih prevajalcev, 30, Obdobni pristop, 4. ISBN 961-6515-02-0, ISBN 978-961-6515-02-3. <http://www.dlib.si/details/URN:NBN:SI:doc-K5ILIOV1>. [COBISS.SI-ID 223272448]

367. PAŠKULIN, Anja. *Prevajanje italijanskih nominalnih struktur na primeru Francesca Galgana "Diritto 2: imprenditore, rapporti di impresa, società" in slovenskega prevoda : diplomsko delo*. Ljubljana: [A. Paškulin], 2005. 65 f. [COBISS.SI-ID 29908322]

368. BEŠTER, Barbara. *Problemas de aprendizaje de lenguas afines : español e italiano : diplomsko delo*. Ljubljana: [B. Bešter], 2005. 71 f. [COBISS.SI-ID 31333986]

369. STANOVNIK, Majda, DOLINAR, Darko (urednik), JUVAN, Marko (urednik). *Slovenski literarni prevod : 1550-2000*. Ljubljana: Založba ZRC, ZRC SAZU, 2005. 315 str. Studia litteraria. ISBN 961-6568-11-6. <http://isllv.zrc-sazu.si/sites/default/files/9616568116.pdf>. [COBISS.SI-ID 222900480]

370. ARBIA, Maria Teresa. *Slovnica kratko & pregledno. Italijanščina*. 1. izd. Ljubljana: Rokus, 2005. 111 str., tabele. Pons. ISBN 961-209-523-X. [COBISS.SI-ID 222455808]

371. OŽBOT, Martina. *Uvod v teorijo prevajanja : ob slovensko italijanskih zgledih : [predavanje na Visoki šoli modernih jezikov za tolmače in prevajalce Univerze v Trstu, 10.5. 2005]*. Trst, 10.5. 2005. [COBISS.SI-ID 34744674]

372. OŽBOT, Martina (avtor, prevajalec). "Vipavska dolina je mrgolela vojaštva" : romanski jezikovni elementi v Rebulovem Nokturnu za Primorsko. V: BRATUŽ, Lojzka (ur.). *Rebulov zbornik : ob pisateljevi osemdesetletnici*. Trst: Mladika; [Gorica]: Goriška Mohorjeva družba; Trst; Gorica; Videm: Slavistično društvo, 2005. Str. 103-111. ISBN 88-7342-074-5. [COBISS.SI-ID 34851682]

373. OŽBOT, Martina. *Vprašanja in vidiki slovensko-italijanskega in italijansko-slovenskega prevajanja : [ciklus gostujočih predavanj 30 ur na univerzi La Sapienza v Rimu maja 2005]*. Rim, 05.2005. [COBISS.SI-ID 31367778]

374. OŽBOT, Martina. Za domovino ... naprej! : DE Amicisevo srce in njegovi slovenski prevodi. V: SMOLEJ, Tone (ur.). *Prevajanje baročnih in klasicističnih besedil = Translation of texts from the periods of baroque and classicism : 30. prevajalski zbornik : proceedings of the Association of Slovene Literary Translators, volume 30*. Ljubljana: Društvo slovenskih književnih prevajalcev : = The Association of Slovene Literary Translators, 2005. Str. 242-259. Zbornik Društva slovenskih književnih prevajalcev, 30, Obdobni pristop, 4. ISBN 961-6515-02-0, ISBN 978-961-6515-02-3. [COBISS.SI-ID 31189090]

2004

375. GRABIĆ, Mirjana. *Barve v frazeologemih : diplomsko delo*. Ljubljana: [M. Grabić], 2004. 98 f. [COBISS.SI-ID 29917538]

376. ČERNE, Jana. *Disabilità, corpus terminologico italiano-sloveno : tesi di laurea in interpretazione*. Trieste: Jana Černe, 2003-2004. 132 f., grafični prikazi. [COBISS.SI-ID 29918306]

377. BARANI, Valentina. *Il governo della Repubblica di Slovenia: raccolta terminologica e analisi comparata nelle lingue sloveno-italiano-francese : tesi di laurea in interpretazione*. Trieste: Valentina Barani, 2003-2004. 427 f. [COBISS.SI-ID 29909602]

378. KUŽNIK, Nina. *Italijansko-slovenski glosar s področja financ : specialistično delo*. Ljubljana: [N. Kužnik], 2004. 67 str.

[COBISS.SI-ID [26982242](#)]

379. GROSMAN, Meta. *Književnost v medkulturnem položaju*. Ljubljana: Znanstveni inštitut Filozofske fakultete, 2004. 223 str. Razprave Filozofske fakultete. ISBN 86-7207-160-3. [COBISS.SI-ID [216284160](#)]

380. ŽBOGAR, Alenka. Martina Ožbot, ur.: *Prevajanje srednjeveških in renesančnih besedil*: 27. prevajalski zbornik, Obdobni pristop 1. Ljubljana: Društvo slovenskih književnih prevajalcev, 2002. 412 str. *Slavistična revija: časopis za jezikoslovje in literarne vede*. [Tiskana izd.]. jan.-mar. 2004, letn. 52, št. 1, str. 103-106. ISSN 0350-6894. <http://www.dlib.si/details/URN:NBN:SI:DOC-FF3ILOGG>. [COBISS.SI-ID [24942690](#)]

381. OŽBOT, Martina. Neskončnosti: Leopardijev l'Infinito in njegovi slovenski prevodi. V: OŽBOT, Martina (ur.). *Prevajanje besedil iz obdobja romantike: 29. prevajalski zbornik = Translation of texts from the romantic period: proceedings of the Association of Slovene Literary Translators, volume 29*. Ljubljana: Društvo slovenskih književnih prevajalcev: = The Association of Slovene Literary Translators, 2004. Str. 47-56. Zbornik Društva slovenskih književnih prevajalcev, 29, Obdobni pristop, 3. ISBN 961-6515-01-2. [COBISS.SI-ID [28147554](#)]

382. OŽBOT, Martina (mentor). *Prevajalska delavnica*. Izola: Javni sklad RS za kulturne dejavnosti, 30.09.-03.10. 2004. [COBISS.SI-ID [29924450](#)]

383. Prevajalska šola JSKD Izola 2003: Italijanska delavnica. *Mentor: mesečnik za vprašanja literature in mentorstva*. 2004, št. 1/2, letn. 25, str. 56-59. ISSN 0351-367X. [COBISS.SI-ID [35986530](#)]

384. VOUK, Erika, OSOJNIK, Iztok, LETNAR, Tomaž (avtor dodatnega besedila), CESTNIK, Mare (avtor dodatnega besedila), GAL ŠTROMAR, Maja, POTOČNJAK, Draga, OŠLAK, Vinko, KRANJC, Simona (urednik), NIDORFER, Mojca (urednik). *Prevajanja slovenskih literarnih besedil: slovenščina na tujih univerzah*. Ljubljana: Center za slovenščino kot drugi/tuji jezik pri Oddelku za slovenistiko Filozofske fakultete, 2004. 509 str. ISBN 961-237-108-3. [COBISS.SI-ID [217290240](#)]

385. OŽBOT, Martina (urednik, prevajalec). *Prevajanje besedil iz obdobja romantike: 29. prevajalski zbornik = Translation of texts from the romantic period: proceedings of the Association of Slovene Literary Translators, volume 29*. Ljubljana: Društvo slovenskih književnih prevajalcev: = The Association of Slovene Literary Translators, 2004. 410 str. Zbornik Društva slovenskih književnih prevajalcev, 29, Obdobni pristop, 3. ISBN 961-6515-01-2. <http://www.dlib.si/details/URN:NBN:SI:doc-Q2F8EBTZ>. [COBISS.SI-ID [217356544](#)]

386. MARIN, Telis, MAGNELLI, S... *Progetto italiano 1: Corso di lingua e civiltà italiana: livello elementare-intermedio = Italijansko-slovenski glosar in slovnična pojasnila: Dodatek k učbeniku in delovnemu zvezku Progetto italiano 1*. Atene: Edilingua, [2004]. 92 str. ISBN 960-7706-83-8. [COBISS.SI-ID [26391394](#)]

387. OŽBOT, Martina. The question of translation. V: YNGVE, Victor H. (ur.), WASIK, Zdzisław (ur.). *Hard-science linguistics*. London; New York: Continuum, 2004. Str. [291]-303. ISBN 0-8264-6114-X. [COBISS.SI-ID [25545058](#)]

388. CANDIAN, Corinna. *La sicurezza sul lavoro nell'Edilizia: corpus terminologico per un progetto transfrontaliero Italia-Slovenia: tesi di laurea in traduzione*. Trieste: [C. Candian], 2004-2005. 259 f. [COBISS.SI-ID [35010658](#)]

389. MIKLİČ, Tjaša, OŽBOT, Martina. *Teaching the uses of Italian verb forms to Slovene speakers: [predavanje]: Chronos VI, Thursday, Sept. 23rd 2004, Université de Genève*. Genève: Chronos VI, 22-23-24 Sept. 2004. [COBISS.SI-ID [28329826](#)]

390. OŽBOT, Martina. Tradurre per sbagliare, tradurre per imparare: la traduzione nello studio dell'italiano a livello universitario. *Linguistica*. [Tiskana izd.]. 2004, št. 44, str. 47-58. ISSN 0024-3922. <http://www.dlib.si/details/URN:NBN:SI:DOC-YV8P6P46>. [COBISS.SI-ID [27978594](#)]

391. OŽBOT, Martina (avtor, prevajalec). Uvod urednice = Editor's preface. V: OŽBOT, Martina (ur.). *Prevajanje besedil iz obdobja romantike: 29. prevajalski zbornik = Translation of texts from the romantic period: proceedings of the Association of Slovene Literary Translators, volume 29*. Ljubljana: Društvo slovenskih književnih prevajalcev: = The Association of Slovene Literary Translators, 2004. Str. 7-10. Zbornik Društva slovenskih književnih prevajalcev, 29, Obdobni pristop, 3. ISBN 961-6515-01-2. [COBISS.SI-ID [28146786](#)]

2003

392. BROOKS PRIBAC, Teja. *Adattamento fono-morfologico di alcuni antroponomi biblici ebraici nei testi italiani: diplomsko delo*. Ljubljana: [T. Pribac], 2003. 22, XXX f. [COBISS.SI-ID [20847405](#)]

393. OŽBOT, Martina. Funkcijski pristop k prevajanju. *Goriški letnik: zbornik Goriškega muzeja*. 2003, str. 251-258. ISSN 0350-2929. [COBISS.SI-ID [29927010](#)]

394. ECO, Umberto. *Kako napišemo diplomsko nalogo: [esej]*. Ljubljana: Vale-Novak, 2003. 266 str. Zbirka Knjige na metre.

ISBN 961-6221-53-1. [COBISS.SI-ID [122802944](#)]

395. OŽBOT, Martina (urednik), HRIBERŠEK, Matej (urednik). *Nesem te v zibel drugega jezika : zbornik ob petdesetletnici Društva*. Ljubljana: Društvo slovenskih književnih prevajalcev, 2003. 144 str., tabele. Zbornik Društva slovenskih književnih prevajalcev, Posebne izdaje. ISBN 961-6515-00-4. <http://www.dlib.si/details/URN:NBN:SI:doc-Z8KXCLVQ>. [COBISS.SI-ID [127126016](#)]

396. OŽBOT, Martina (avtor, prevajalec). Presentazione della nuova traduzione slovena della Vita nuova (Novo življenje). V: SMOLEJ, Tone (ur.). *Prevajanje realističnih in naturalističnih besedil : 28. prevajalski zbornik = Translation of realist and naturalist texts : proceedings of the Association of Slovene Literary Translators, volume 28*. Ljubljana: Društvo slovenskih književnih prevajalcev = Association of Slovene Literary Translators, 2003. Str. 231-234. Zbornik Društva slovenskih književnih prevajalcev, 28, Obdobni pristop, 2. ISBN 961-90386-9-X. [COBISS.SI-ID [25542498](#)]

397. OŽBOT, Martina (mentor). *Prevajalska delavnica*. Izola: Javni sklad RS za kulturne dejavnosti, 2.-5. oktober 2003. [COBISS.SI-ID [29921890](#)]

398. Prevajalska šola JSKD 2002 : Italijanska delavnica. *Mentor : mesečnik za vprašanja literature in mentorstva*. 2003, št. 1, letn. 24, str. 74-75. ISSN 0351-367X. [COBISS.SI-ID [35987298](#)]

399. BOŠKIN, Sara. *Prevajalski poklic na Goriškem : možnosti, ki jih zaščitni zakon nudi slovenski manjšini v Italiji : diplomsko delo*. Ljubljana: [S. Boškin], 2003. 150 f. [COBISS.SI-ID [29912418](#)]

400. SMOLEJ, Tone (urednik). *Prevajanje realističnih in naturalističnih besedil : 28. prevajalski zbornik = Translation of realist and naturalist texts : proceedings of the Association of Slovene Literary Translators, volume 28*. Ljubljana: Društvo slovenskih književnih prevajalcev = Association of Slovene Literary Translators, 2003. 252 str., graf. prikazi. Zbornik Društva slovenskih književnih prevajalcev, 28, Obdobni pristop, 2. ISBN 961-90386-9-X. <http://www.dlib.si/details/URN:NBN:SI:doc-2TWXQNRJ>. [COBISS.SI-ID [127049984](#)]

401. OŽBOT, Martina. *Slovensko-italijansko prevajanje : [celoletni cikel gostujočih predavanj 100 ur na Visoki šoli modernih jezikov za tolmače in prevajalce Univerze v Trstu]*. Trst, 2003/2004. [COBISS.SI-ID [34744418](#)]

402. OŽBOT, Martina. *Vivace con spirito : Edward Sapir in njegovo raziskovanje jezika*. V: SAPIR, Edward. *Jezik : uvod v proučevanje govora*. 1. izd. Ljubljana: Krtina, 2003. Str. 227-242. Knjižna zbirka Temeljna dela. ISBN 961-6174-61-4. [COBISS.SI-ID [34829410](#)]

2002

403. DERGANČ, Aleksandra (urednik, avtor dodatnega besedila). *Historizem v raziskovanju slovenskega jezika, literature in kulture : ob 80-letnici Oddelka za slovanske jezike in književnosti Filozofske fakultete Univerze v Ljubljani*. Ljubljana: Center za slovenščino kot drugi/tuji jezik pri Oddelku za slovanske jezike in književnosti Filozofske fakultete, 2002. X, 706 str. Obdobja, 18. ISBN 961-237-016-8. [COBISS.SI-ID [119136512](#)]

404. OŽBOT, Martina. Machiavelli in Boccaccio v Koširjevih oblačilih: k vprašanju prevajalčevega osebnega sloga. V: OŽBOT, Martina (ur.). *Prevajanje srednjeveških in renesančnih besedil = Translation of medieval and renaissance texts : 27. prevajalski zbornik = Proceedings of the Association of Slovene Literary Translators, volume 27*. Ljubljana: Društvo slovenskih književnih prevajalcev = Association of Slovene Literary Translators, 2002. Str. 187-198. Zbornik Društva slovenskih književnih prevajalcev, 27, Obdobni pristop, 1. ISBN 961-90386-7-3. [COBISS.SI-ID [21831010](#)]

405. COSERIU, Eugenio. Napačna in pravilna izhodišča v teoriji prevajanja. V: OŽBOT, Martina (ur.). *Prevajanje srednjeveških in renesančnih besedil = Translation of medieval and renaissance texts : 27. prevajalski zbornik = Proceedings of the Association of Slovene Literary Translators, volume 27*. Ljubljana: Društvo slovenskih književnih prevajalcev = Association of Slovene Literary Translators, 2002. Str. 380-397. Zbornik Društva slovenskih književnih prevajalcev, 27, Obdobni pristop, 1. ISBN 961-90386-7-3. [COBISS.SI-ID [34746466](#)]

406. OŽBOT, Martina. Od posredovalske nespretnosti do recepcijske brezbriznosti (in naprej) : slovenska književnost pri zahodnih sosedih. *Slavistična revija : časopis za jezikoslovje in literarne vede*. [Tiskana izd.]. apr.-jun. 2002, letn. 50, št. 2, str. 287-290. ISSN 0350-6894. <http://www.dlib.si/details/URN:NBN:SI:DOC-QD9UJBSR>. [COBISS.SI-ID [19022178](#)]

407. OŽBOT, Martina (mentor). *Prevajalska delavnica*. Izola: Javni sklad RS za kulturne dejavnosti, 4.-6. oktober 2002. [COBISS.SI-ID [29921634](#)]

408. OŽBOT, Martina (urednik, prevajalec). *Prevajanje srednjeveških in renesančnih besedil = Translation of medieval and renaissance texts : 27. prevajalski zbornik = Proceedings of the Association of Slovene Literary Translators, volume 27*. Ljubljana: Društvo slovenskih književnih prevajalcev = Association of Slovene Literary Translators, 2002. 412 str. Zbornik Društva slovenskih književnih prevajalcev, 27, Obdobni pristop, 1. ISBN 961-90386-7-3. <http://www.dlib.si/details/>

URN:NBN:SI:doc-37K6YJRE. [COBISS.SI-ID 119869184]

409. OŽBOT, Martina. Sergij Šlenc, Veliki italijansko-slovenski slovar, uredil Branko Madžarevič. Ljubljana: Založba DZS, 1997; v knjižni in elektronski različici (CD ROM). *Mostovi : glasilo Društva znanstvenih in tehniških prevajalcev Slovenije*. 2002, 36, str. 111-114. ISSN 0352-7808. <http://www.dlib.si/details/URN:NBN:SI:doc-BEDYA2HI>. [COBISS.SI-ID 21813858]

410. ŽIGON, Polona. *Slovenski pregovori na temo medčloveških vezi in njihove italijanske ustreznice : [diplomsko delo]*. Ljubljana: Polona Žigon, 2002. 64 f. [COBISS.SI-ID 27153506]

411. KRAVOS, Bogomila (urednik, prevajalec). *Slovensko gledališče v Trstu = Teatro sloveno di Trieste : 1945-1965*. Ljubljana: Slovenski gledališki muzej, 2002. 39 str., ilustr. ISBN 961-6218-65-4. [COBISS.SI-ID 117658880]

412. PUŠPAN, Maja. *Slovensko-italijanski glosar šolskega sistema : diplomsko delo*. Ljubljana: [M. Pušpan], 2002. 101 f., graf. prikazi. [COBISS.SI-ID 28628066]

413. OŽBOT, Martina. *Slovensko-italijansko prevajanje : [celoletni cikel gostujočih predavanj 50 ur na Visoki šoli modernih jezikov za tolmače in prevajalce Univerze v Trstu]*. Trst, 2002/2003. [COBISS.SI-ID 34744162]

414. OŽBOT, Martina (avtor, prevajalec). Uvod urednice. V: OŽBOT, Martina (ur.). *Prevajanje srednjeveških in renesančnih besedil = Translation of medieval and renaissance texts : 27. prevajalski zbornik = Proceedings of the Association of Slovene Literary Translators, volume 27*. Ljubljana: Društvo slovenskih književnih prevajalcev = Association of Slovene Literary Translators, 2002. Str. 7-9. Zbornik Društva slovenskih književnih prevajalcev, 27, Obdobni pristop, 1. ISBN 961-90386-7-3. [COBISS.SI-ID 21829218]

415. ANTIČ, Igor. *Veliki svetovni biografski leksikon : osebnosti, ki so oblikovale našo civilizacijo*. Ljubljana: Mladinska knjiga, 2002. XVIII, 1204 str., ilustr. ISBN 86-11-16375-3. [COBISS.SI-ID 21335389]

2001

416. OŽBOT, Martina. La coerenza testuale dal punto di vista traduttivo. *Linguistica*. [Tiskana izd.]. 2001, št. 41, str. 21-35. ISSN 0024-3922. <http://www.dlib.si/details/URN:NBN:SI:DOC-I2BYB660>. [COBISS.SI-ID 17583714]

417. OŽBOT, Martina. *Funkcijski pristopi k prevajanju : [predavanje na Visoki šoli modernih jezikov za tolmače in prevajalce Univerze v Trstu, 30. 3. 2001]*. Trst, 30.3. 2001. [COBISS.SI-ID 34743650]

418. MIKLICH, Tjaša, OŽBOT, Martina. L' insegnamento dell'italiano in Slovenia. *Bulletin suisse de linguistique appliquée : bulletin VALS-ASLA*. 2001, 73, str. 113-121. ISSN 1023-2044. [COBISS.SI-ID 16656482]

419. OŽBOT, Martina. Making sense across cultures: the establishment of coherence in translated texts. V: COTTERILL, Janet (ur.), IFE, Anne E. (ur.). *Language across boundaries : selected papers from the Annual Meeting of the British Association for Applied Linguistics held at Anglia Polytechnic University, Cambridge, September 2000*. London; New York: British Association for Applied Linguistics in association with Continuum, 2001. Str. 135-150. British studies in applied linguistics, 16. ISBN 0-8264-5525-5. [COBISS.SI-ID 21123170]

420. OŽBOT, Martina. *Med Scilo in Karibdo : o prevajalskih dihotomijah : [predavanje na Visoki šoli modernih jezikov za tolmače in prevajalce Univerze v Trstu, 28.3. 2001]*. Trst, 28.3. 2001. [COBISS.SI-ID 34743394]

421. OŽBOT, Martina. Od književnih klasikov do pragmatičnih besedil. *Delo*. [Tiskana izd.]. 21. mar. 2001, leto 43, št. 66, str. 29. ISSN 0350-7521. [COBISS.SI-ID 17632866]

422. OŽBOT, Martina (urednik, prevajalec). *Prevajanje Prešerna = Translation of Prešeren = Translation of fairy tales : 26. prevajalski zbornik = proceedings of the Association of Slovene Literary Translators, volume 26*. Ljubljana: Društvo slovenskih književnih prevajalcev = Association of Slovene Literary Translators, 2001. 409 str., ilustr. Zbornik Društva slovenskih književnih prevajalcev, 26. ISBN 961-90386-6-5. <http://www.dlib.si/details/URN:NBN:SI:doc-L6NC7ZG2>. [COBISS.SI-ID 114178560]

423. OŽBOT, Martina. Problemi posredovanja slovenskih literarnih besedil v tuje kulture. V: OŽBOT, Martina (ur.). *Prevajanje Prešerna = Translation of Prešeren = Translation of fairy tales : 26. prevajalski zbornik = proceedings of the Association of Slovene Literary Translators, volume 26*. Ljubljana: Društvo slovenskih književnih prevajalcev = Association of Slovene Literary Translators, 2001. Str. 388-394. Zbornik Društva slovenskih književnih prevajalcev, 26. ISBN 961-90386-6-5. [COBISS.SI-ID 17630818]

424. OŽBOT, Martina. *Slovensko-italijansko prevajanje : [celoletni cikel gostujočih predavanj 90, 50, 100 ur na Visoki šoli modernih jezikov za tolmače in prevajalce Univerze v Trstu]*. Trst, 2001/2002. [COBISS.SI-ID 34743906]

- 425.** OŽBOT, Martina. Snell-Hornby, Mary & Hans G. Hönl & Paul Kussmaul & Peter A. Schmitt (eds). 1998. Handbuch Translation. Tübingen: Stauffenburg. XII+434 pp. ISBN 3-86057-990-8 (hb) DM 98,00; ISBN 3-86057-991-6 (pb). Price: DM 64,00. *Perspectives*. 2001, vol. 9, 2, str. 148-151. ISSN 0907-676X. [COBISS.SI-ID [17631330](#)]
- 426.** OŽBOT, Martina. Some remarks on asymmetrical cultural transfer : (The case of Slovenian Literature for Italian Readers). V: PAJARES, Eterio (ur.), MERINO, Raquel (ur.), SANTAMARÍA, Jesús Miguel (ur.). *Trasvases culturales: literatura, cine y traducción*. 3. [Zarautz]: Servicio editorial de la Universidad del País Vasco, [2001]. Str. 297-303. ISBN 84-8373-356-0. [COBISS.SI-ID [17632098](#)]
- 427.** OŽBOT, Martina. Un caso particolare di italiano e sloveno a contatto: elementi linguistici romanzi nei testi della letteratura slovena di Trieste. V: SÁNCHEZ MIRET, Fernando (ur.). *Actas del XXIII Congreso Internacional de Lingüística y Filología Románica : Salamanca, 24-30 septiembre 2001*. Tübingen: Niemeyer, 2003. Str. [147]-155. ISBN 3-484-50393-9, ISBN 3-484-50394-7, ISBN 3-484-50395-5, ISBN 3-484-50396-3, ISBN 3-484-50394-7, ISBN 3-484-50398-X, ISBN 3-484-50399-8. [COBISS.SI-ID [25543778](#)]
- 428.** OŽBOT, Martina (avtor, prevajalec). Uvod urednice = Editor's preface. V: OŽBOT, Martina (ur.). *Prevajanje Prešerna = Translation of Prešeren = Translation of fairy tales : 26. prevajalski zbornik = proceedings of the Association of Slovene Literary Translators, volume 26*. Ljubljana: Društvo slovenskih književnih prevajalcev = Association of Slovene Literary Translators, 2001. Str. 7-10. Zbornik Društva slovenskih književnih prevajalcev, 26. ISBN 961-90386-6-5. [COBISS.SI-ID [17631074](#)]

2000

- 429.** MOVRIN, David. *Fidus interpres = Zvest prevajalec : očrt glavnih tokov v zgodovini evropskega prevajanja iz klasičnih jezikov*. Ljubljana: [D. Movrin], 2000. 149 f. [COBISS.SI-ID [15062370](#)]
- 430.** SMOLEJ, Tone (urednik). *Goethe v slovenskih prevodih = Goethe in Slovenian translations = Translation of comics and picture books = Asterix in European languages : 25. prevajalski zbornik*. Ljubljana: Društvo slovenskih književnih prevajalcev = Association of Slovene Literary Translators, 2000. 377 str., ilustr. Zbornik Društva slovenskih književnih prevajalcev, vol. 25. ISBN 961-90386-5-7. <http://www.dlib.si/details/URN:NBN:SI:doc-KIEY6UV0>. [COBISS.SI-ID [108819456](#)]
- 431.** OŽBOT, Martina. Kulturno občutljiva besedila in njihovi prevodi : (Nekaj opazanj ob italijanskem in slovenskem Asterixu). V: SMOLEJ, Tone (ur.). *Goethe v slovenskih prevodih = Goethe in Slovenian translations = Translation of comics and picture books = Asterix in European languages : 25. prevajalski zbornik*. Ljubljana: Društvo slovenskih književnih prevajalcev = Association of Slovene Literary Translators, 2000. Str. 258-271. Zbornik Društva slovenskih književnih prevajalcev, vol. 25. ISBN 961-90386-5-7. [COBISS.SI-ID [15131746](#)]
- 432.** OŽBOT, Martina, PINTARIČ, Miha. O Prešernu, pravljicah in še o čem : srečanje Društva slovenskih književnih prevajalcev. *Delo*. [Tiskana izd.]. 11. okt. 2000, leto 42, št. 237, str. 32. ISSN 0350-7521. [COBISS.SI-ID [111078400](#)]
- 433.** Prevajalska delavnica : Italijanska delavnica. *Mentor : mesečnik za vprašanja literature in mentorstva*. 2000, št. 1/2, letn. 21, str. 70-75. ISSN 0351-367X. [COBISS.SI-ID [35987554](#)]
- 434.** OŽBOT, Martina. *Prevajanje slovenske literature v italijanščino : problemi in perspektive : [predavanje na Visoki šoli modernih jezikov za tolmače in prevajalce Univerze v Trstu, 18. 5. 2000]*. Trst, 18. 5. 2000. [COBISS.SI-ID [34743138](#)]
- 435.** OŽBOT, Martina. Slovene literature in Italian translation: Facts, fiction and beyond. V: GROSMAN, Meta (ur.), et al. *Translation into non-mother tongues : in professional practice and training*. Tübingen: Stauffenburg, 2000. Str. [81]-89. Studien zur Translation, Bd. 8. ISBN 3-86057-247-4. [COBISS.SI-ID [15134050](#)]

1999

- 436.** OŽBOT, Martina. Besedilna koherenca in njena prevodoslovna relevantnost. *Uporabno jezikoslovje : revija Društva za uporabno jezikoslovje Slovenije*. 1999 <izšlo 2000>, št. 7/8, str. [56]-70. ISSN 1318-2838. [COBISS.SI-ID [15086946](#)]
- 437.** OŽBOT, Martina. *Prevajalske strategije in vprašanje koherence ob slovenskem prevodu Machiavellijevih "zgodovinskopolitičnih spisov" : doktorska disertacija*. Ljubljana: [Martina Ožbot], 1999. 160 f. [COBISS.SI-ID [12619618](#)]
- 438.** SMOLEJ, Tone (urednik). *Prevod uglasbenih besedil = Translation of texts set to music = Translation of troubadour lyrics : 24. prevajalski zbornik*. Ljubljana: Društvo slovenskih književnih prevajalcev = Association of Slovene Literary Translators, 1999. 194 str. Zbornik Društva slovenskih književnih prevajalcev, 24. ISBN 961-90386-4-9. <http://www.dlib.si/details/URN:NBN:SI:doc-OQFBMYUS>. [COBISS.SI-ID [102794496](#)]
- 439.** OŽBOT, Martina. Štritofov prevod Seviljskega brivca. V: SMOLEJ, Tone (ur.). *Prevod uglasbenih besedil = Translation of*

texts set to music = Translation of troubadour lyrics : 24. prevajalski zbornik. Ljubljana: Društvo slovenskih književnih prevajalcev, = Association of Slovene Literary Translators, 1999. Str. 71-80. Zbornik Društva slovenskih književnih prevajalcev, 24. ISBN 961-90386-4-9. [COBISS.SI-ID [12355682](#)]

440. SMOLEJ, Tone. Teaching imagology today. *Arcadia : international journal of literary culture*. [Print]. 1999, letn. 34, št. 2, str. 313-322. ISSN 0003-7982. [COBISS.SI-ID [13035106](#)]

441. OŽBOT, Martina. Translating literary history from Italian into Slovene: a case study. V: VANDAELE, Jeroen (ur.). *Translation and the (Re)Location of Meaning : Selected papers of the CETRA Research Seminars on Translation Studies 1994-1996*. Leuven: The Leuven Research Center for Translation, Communication and Cultures, 1999. Str. 423-442. [COBISS.SI-ID [12341346](#)]

442. KRAGELJ, Jožko. *Vinko Vodopivec : življenje in delo*. Koper: Ognjišče, 1999. 111 str., ilustr. Graditelji slovenskega doma, 4. ISBN 961-6308-01-7. [COBISS.SI-ID [79151104](#)]

1998

443. OŽBOT, Martina. Lewandowska-Tomaszczyk, Barbara & Marcel Thelen (Eds). 1997. Translation and Meaning. Part 4. Proceedings of the Lodz Session of the 2nd International Maastricht-Lodz Duo Colloquium on 'translation and Meaning', Held in Lodz, Poland, 22-24 September 1995. Maastricht: Universitaire Pers Maastricht, Hogeschool Maastricht. XVIII+591 pp. ISBN 90-801039-3-4. NLG 90. *Perspectives*. 1998, letn. 6, št. 1, str. 132-134. ISSN 0907-676X. [COBISS.SI-ID [12340834](#)]

444. OŽBOT, Martina. Lewandowska-Tomaszczyk, Barbara & Marcel Thelen (Eds.) 1997. Translation and meaning. Part 4. Proceedings of the Lodz Session of the 2nd International Maastricht-Lodz Duo Colloquium on "Translation and Meaning", held in Lodz, Poland, 22-24 September 1995. Maastricht Universitaire Pers Maastricht, Hogeschool Maastricht, XVIII + 591 pp. ISBN 90-801039-3-4. NGL 90. *Perspectives*. 1998, vol. 6, issue 1, str. 132-134. ISSN 0907-676X. [COBISS.SI-ID [517008665](#)]

445. OŽBOT, Martina. Od besedila do besedila : (besediloslovna vprašanja prevajanja). V: ŠTRUKELJ, Inka (ur.). *Jezik za danes in jutri : zbornik referatov na II. kongresu, Ljubljana, 8.-10.10.1998*. II. kongres Društva za uporabno jezikoslovje Slovenije. Ljubljana: Društvo za uporabno jezikoslovje Slovenije: Inštitut za narodnostna vprašanja, 1998. Str. 300-308. ISBN 961-90658-0-8. [COBISS.SI-ID [7784290](#)]

446. OŽBOT, Martina. Od italijanščine do slovenščine varno in naravnost : ob izidu novega italijansko-slovenskega slovarja. *Delo*. [Tiskana izd.]. 19.II.1998, 40, št. 41, str. 15, portret. ISSN 0350-7521. [COBISS.SI-ID [74888960](#)]

447. OŽBOT, Martina (mentor). *Prevajalska delavnica*. Piran: Sklad RS za ljubiteljske kulturne dejavnosti, 10.-15. september 1998. [COBISS.SI-ID [29920610](#)]

448. PAHOR, Boris. Vrednost manjšinskih kultur. V: TAVČAR, Marko (ur.), PAHOR, Boris. *Pogled iz jamborovega koša*. Gorica: Goriška Mohorjeva družba, 1998. Str. 204-210. ISBN 88-87407-04-5. [COBISS.SI-ID [34831970](#)]

1997

449. KRAGELJ, Jožko. *Ivan Trinko Zamejski : življenje in delo*. Koper: Ognjišče, 1997. 160 str., ilustr. Zbirka Graditelji slovenskega doma, 3. [COBISS.SI-ID [1230682](#)]

450. OŽBOT, Martina. Linguistics and the study of translation. V: CARON, Bernard (ur.). *Proceedings of the XVIth International Congress of Linguists : 20-25 July 1997*. [Oxford]: Pergamon, 1998. [7 str.]. ISBN 0-08-043-438X. [COBISS.SI-ID [9581410](#)]

451. OŽBOT, Martina. Parametri prevajanja literarnozgodovinskih besedil : Ob Faturjevem prevodu Momiglianove Zgodovine italijanske književnosti. V: STANOVNIK, Majda (ur.). *Kriteriji literarnega prevajanja : 21. prevajalski zbornik*. Ljubljana: Društvo slovenskih književnih prevajalcev, 1997. Str. 79-90. Zbornik Društva slovenskih književnih prevajalcev, 21. ISBN 961-90386-1-4. [COBISS.SI-ID [4687714](#)]

452. BERTINETTO, Pier Marco (intervjuvanec). Tudi v jezikoslovju je mogoče uživati. *Razgledi : tako rekoč intelektualni tabloid*. 10. dec. 1997, št. 23, str. 6-9, portreti. ISSN 1318-0401. [COBISS.SI-ID [106082304](#)]

453. OŽBOT, Martina. *Ustreznost sporočila v slovenskem prevodu Zgodovine italijanske književnosti A. Momigliana : magistrska naloga*. Ljubljana: Martina Ožbot, 1997. 82 str. [COBISS.SI-ID [3331938](#)]

1996

454. OŽBOT, Martina. *O prevajanju literarnozgodovinskih besedil : [predavanje na Inštitutu za izobraževanje prevajalcev in tolmačev Univerze na Dunaju 30. 4. 1996]*. Dunaj, 30.4. 1996. [COBISS.SI-ID [34742626](#)]

455. OŽBOT, Martina. Romanske jezikovne prvine v besedilu Rapsodija v treh stavkih Mirana Košute. *Jezik in slovstvo*. junij 1995/96, let. 41, št. 7-8, str. 379-385. ISSN 0021-6933. [COBISS.SI-ID [3180849](#)]

456. OŽBOT, Martina. *Sodobni pristopi k raziskovanju prevodoslovnih fenomenov : [predavanje na Inštitutu za izobraževanje prevajalcev in tolmačev Univerze na Dunaju 28. 3. 1996]*. Dunaj, 28. 3. 1996. [COBISS.SI-ID [34742370](#)]

1995

457. OŽBOT, Martina. Nekateri problemi prevajanja literarnozgodovinskih besedil iz italijanščine v slovenščino. V: OROŽEN, Martina (ur.). *Zbornik predavanj*. Ljubljana: Filozofska fakulteta, Oddelek za slovanske jezike in književnosti, 1995. Str. 259-277. Zbirka Seminar slovenskega jezika, literature in kulture, 31. ISBN 86-7207-071-2. ISSN 2386-0561. [COBISS.SI-ID [57647872](#)]

1994

458. OŽBOT, Martina. Giorgio Bassani. *Tretji dan*. 23, št.7 (marec 1994), str.31. portret. ISSN 1318-1238. [COBISS.SI-ID [53889536](#)]

459. IENCO, Antonio. *I cameristi di Santa Cecilia = Komorniki svete Cecilije : [koncertni list]*. Ljubljana: Cankarjev dom, 1994. [6] zl. str., ilustr. [COBISS.SI-ID [34859618](#)]

460. HRUŠKA, František. Kultura manjšin, kultura sožitja. *Sodobnost*. 1994, št. 11/12, letn. 42, str. 1005-1007. ISSN 0038-0482. [COBISS.SI-ID [34837346](#)]

461. BASSANI, Giorgio. Spominska plošča v Marrinjevi ulici. *Tretji dan*. 23, št.7 (marec 1994), str.32-34. ilustr. ISSN 1318-1238. [COBISS.SI-ID [53890048](#)]

462. PAHOR, Boris. Vrednost manjšinskih kultur. *Sodobnost*. 1994, 42, št. 11/12, str. 986-989, portret. ISSN 0038-0482. [COBISS.SI-ID [63162880](#)]

1993

463. OŽBOT, Martina. Chaucer - a medieval writer?. *Acta neophilologica*. [Tiskana izd.]. 1993, št. 26, str.17-28. ISSN 0567-784X. <http://www.dlib.si/details/URN:NBN:SI:doc-71RWXN96>. [COBISS.SI-ID [50087936](#)]

1992

464. CALVINO, Italo. Branje nekega vala. *Časopis za kritiko znanosti*. maj 1992, 20, posebna št., str. 111-112. ISSN 0351-4285. [COBISS.SI-ID [71518464](#)]

465. OŽBOT, Martina. Zlobčeva (kratka) večnost v italijanščini. *Primorska srečanja : revija za družboslovje in kulturo*. 1992, št. 131/132, letn. 16, str.260-261. ISSN 0350-5723. [COBISS.SI-ID [1805361](#)]

1991

466. OŽBOT, Martina. Calvinova Nevidna mesta : ali partija šaha med avtorjem in bralcem. *Sodobnost*. 1991, št. 3, letn. 39, str.317-330. ISSN 0038-0482. [COBISS.SI-ID [23747072](#)]

467. GRAFENAUER, Niko (urednik). *The case of Slovenia*. Ljubljana: Nova revija, 1991. 228 str., ilustr. ISBN 961-6017-08-X. [COBISS.SI-ID [26857216](#)]

468. OŽBOT, Martina. *Chaucer - a medieval writer? = (Chaucer - srednjeveški pisec?) : diplomska naloga*. Ljubljana: [M. Ožbot], 1991. 53 f. [COBISS.SI-ID [2524770](#)]

469. OŽBOT, Martina. Dantejeva politična misel. *Primorska srečanja : revija za družboslovje in kulturo*. 1991, št. 124, letn. 16, str. 734-739. ISSN 0350-5723. [COBISS.SI-ID [48223488](#)]

470. OŽBOT, Martina. Gregorčičeva pesem v italijanščini. *Primorska srečanja : revija za družboslovje in kulturo*. 1991,

121/122, letn. 16, str. 591-592. ISSN 0350-5723. [COBISS.SI-ID [48131584](#)]

471. OŽBOT, Martina. Italijansko delo o Danteju v slovenščini. *Primorska srečanja : revija za družboslovje in kulturo*. 1991, št. 126, letn. 16, str. 928-929. ISSN 0350-5723. [COBISS.SI-ID [48372480](#)]

472. OŽBOT, Martina. Prenos intertekstualne paradigme na slovenska literarna tla. *Primorska srečanja : revija za družboslovje in kulturo*. 1991, 123, letn. 16, str. 697-698. ISSN 0350-5723. [COBISS.SI-ID [48204544](#)]

473. OŽBOT, Martina. Prevajanje Dantejevih retoričnih figur. *Primorska srečanja : revija za družboslovje in kulturo*. 1991, letn.16, št. 116, str. 163-170. ISSN 0350-5723. [COBISS.SI-ID [34853730](#)]

474. BUZZATI, Dino. Sedem slov. *Srce in oko : revija Prešernove družbe*. junij 1991, 3, št. 28, str. 406-407, ilustr. ISSN 0353-4979. [COBISS.SI-ID [59515136](#)]

Izbrani format bibliografske enote: ISO 690

Razvrščanje bibliografskih enot: leto - padajoče, naslov

Vir bibliografskih zapisov: vzajemna baza podatkov COBISS.SI/COBIB.SI, 7. 9. 2026